Amigoe

99STE JAARGANG -- No.: 211 WOENSDAG 15 SEPTEMBER 1982

## Vandaag





*BECHIR GEMAYEL .....bomaanslag.....*

## OM INCIDENTEN NA DOOD GEMAYEL TE VOORKOMEN

### *VS willen einde aan Israelische opmars zien*

# Israel bezet West Beiroet

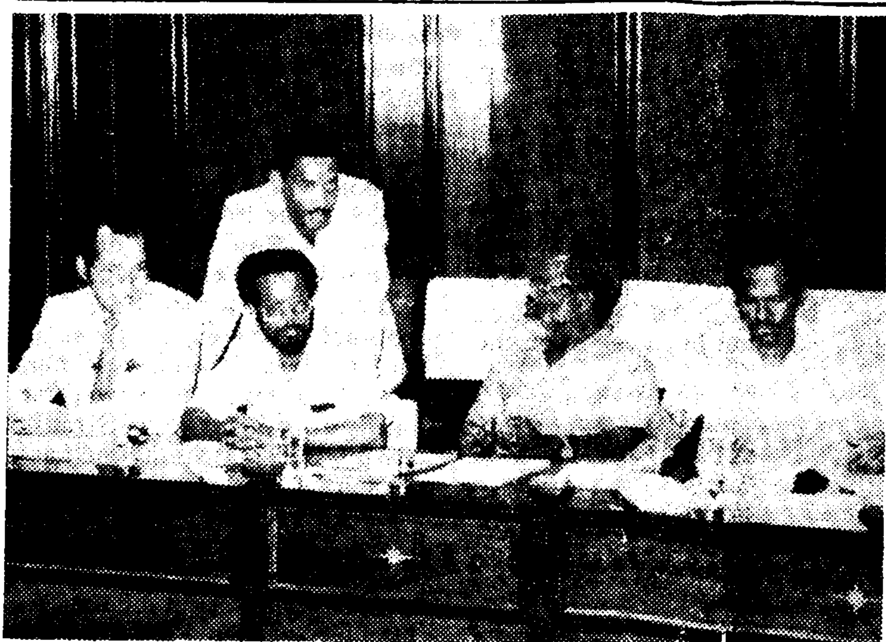
**BEIROET/JERUSALEM— Israel is in de nacht van dinsdag op woensdag West Beiroet binnengerukt. Bij zonsopgang vlogen Israelische vliegtuigen boven de Libanese hoofd-stad. In Libanon is door Israel een uitgangs-verbod afgekondigd. Het havengebied van Beiroet, is gesloten verklaard. Deze maatregelen werden genomen na de dood van gekozen president Gemayel van Libanon. Jeruzalem gaf als officiele reden op dat men op deze manier "ernstige incidenten" wil voorkomen. De maatregelen werden een feit ondanks bezwaren van de Libanese premier Wazzan. En ander gebuerde op de dag dat Amerika het diplomatike overleg wilde hervatten on de Libanese kwestie tot een goed eind te brengen en !srael te bewegen zijn troepen uit het buurland terug te trekken.**

Het binnenrukken van Israel van het overwegend Mohammedaanse West Beiroet gebeurde vannacht voor het eerst sinds de inval van Libanon op 6 juni. De Israelische troepen ondervonden weinig verzet. Er deden zich wel schietpartijen voor tussen Israeliers en Libanese linkse militieleden, aanhangers van de geevacueerde Palestijnen. Ook klonken er explosies in het gebied waar de Israeliers langs twee flanken binnenrukte.

Na het bekend worden van deze Israelische actie heeft Egypte deze meteen veroordeeld. Cairo had het over pogingen "om de huidige situatie ten bate van eigen doeleinden te misbruiken". De Israelische radio maakte melding van intensief diplomatiek overleg tussen Israel en de Verenigde Staten om een einde te maken aan de Israelische opmars.

Premier Sjafik Al Wazzan van Libanon verklaarde woensdag, dat hij "de voorwendsels die Israel voor de opmars van zijn troepen in West-Beiroet heeft aangevoerd", van de hand wijst. De nieuwe Amerikaanse afgezant voor het Midden-Oosten, Morris Draper, die zich in Israel bevindt, had de premier op de hoogte gesteld van de Israelische motieven. De Israelische strijdkrachten hebben woensdagochtend voor alle plaatsen in Zuid-Libanon een uitgaansverbod afgekondigd. Hoelang het verbod zal duren werd niet gezegd. Het geldt vooral voor de voornaamste steden, zoals Sidon, Tyrus en Nabatiyeh. De haven van Beiroet is woensdag weer gesloten In het betrokken deel van de Libanese hoofdstad waren Israelische troepen samengetrokken. De haven was na een sluiting van drie maanden juist maandag heropend, nadat het laatste Franse contingent van de internationale vredesmacht was vertrokken.

De dood van Gemayel en het Israelische antwoord daarop lijken de vandaag te beginnen diplomatieke activiteiten van de Amerikaanse gezant Draper te doorkruisen. Hij werd vandaag bij de Israelische premier Begin verwacht en diens minister van Buitenlandse zaken Shamir. In de VS is men namelijk van mening, dat de onderhandelingen over terugtrekking van Israel uit Libanon spoedig moeten beginnen, gezien de verhoogde spanning tussen Israel en Syrie in Libanon. Men rekent er in de VS op dat het langdurige en harde onderhandelingen zouden worden. Israel en Syrie hebben beiden in de voorgaande periode hun stellingen in en rond de Bekaa vallei versterkt. Syrie heeft gewaarschuwd dat de Bekaa vallei het kerkhof van de Israeliers zal worden en dat men zijn stellingen niet zal opgeven.








*WILLEMSTAD — De "groep van veertien" vergaderde gistermiddag in de Statenzaal met de "groep van Acht" van Aruba, tesamen vormend de "groep van 22" en voorstellende alle in de Statenvertegenwoordigde partijen.*

*Het betrof een voortzetting van een eerdere beraadslaging van eind augustus. Alle partijen kregen gisteren huiswerk mee: voorstellen uit werken voor een vruchtbare samenwerking op staatkundig terrein, opdat langs die weg een solide basis gecreeerd wordt voor een nog te vormen nieuw kabinet. Het moeten bouwstenen zijn voor een uitvoerbaar regeringsbeleid. Er wordt gedacht aan drie etappes van de nieuwe regering: voorafgaand aan de Ronde Tafel Conferentie (RTC), gedurende de RTC en na de RTC. De vergadering wordt morgenvroeg voortgezet.*

*Op de foto's enkele aanwezige delegaties. De Bonaireaanse delegatie liet niet na nog eens goed reclame te maken voor de UPB. De afvaardiging van de DP-Bovenwinden kon door omstandigheden niet aanwezig zijn.*

### *Libanon voor nieuwe presidentskeuze*

# Gemayel omgekomen bij aanslag

BEIROET — De gekozen president van Libanon, Bechir Gemayel (34 jaar) is een van de vele slachtoffers geworden welke er gevallen zijn bij de bomaanslag op het hoofdkwartier dinsdag van Gemayels partij. De eerste reactie van Gemayel na de aanslag: Gelukkig, dat ik deze heb overleefd, blijkt te voorbarig te zijn geweest. De man die geen geweld schuwde om zijn doeleinden te bereiken en die langs deze weg ook de top bereikte in zijn land is slachtoffer geworden van het door geweld getekende Libanon. Zijn dood dreigt de situatie in zijn land nog ingewikkelder en uitzichtlozer te maken dan hij al was. Om te redden wat er te redden valt wil de aftredende president Elias Sarkis nog voor 23 september een nieuw bewind bij een verkiezing welke vooral van Islamitische zijde ernstig betwist werd. Op het bekend worden van zijn dood zijn zeer uiteenlopende reacties gegeven. Israel heeft meteen militair gereageerd (zie elders op deze pagina).

De Libanese premier Chafic Wazzan heeft in de nacht van dinsdag op woensdag officieel de dood bevestigd van Gemayel die nog niet beedigd was. Hij zei "het tragische nieuws met diepe smart" te hebben ontvangen. Gemayel overleed aan de verwondingen welke hij opliep als gevolg van de bomexplosie eerder op de dag in het kantoor van zijn Falangistische partij in Oost-Beiroet. Eerder was meegedeeld dat Gemayel met lichte verwondingen in een ziekenhuis was opgenomen. Een nieuwslezer op de tv deelde mee dat de president een uur na de explosie onder het puin een offiwas bevrijd. Volgens een officiele opgave vielen bij de explosie twintig doden, onder wie drie Falangistische leiders. Maar andere berichten spraken van veel meer slachtoffers. De explosie verwoestte het drie verdiepingen hoge gebouw. Het is de eerste keer in de geschiedenis van Libanon, dat in 1943 onafhankelijk werd van Frankrijk, dat een president of een aankomend president om het leven is gebracht. Er waren nog geen berichten over de mogelijke daders van de bomaanslag.

De vertrekkende president Elias Sarkis overweegt nieuwe verkiezingen te houden voor 23 september, de datum waarop zijn ambtstermijn afloopt. Dit is uit regeringsbronnen vernomen. Ook zou hij het aanstellen van een presidentiele raad in overweging nemen. Deze raad, een noodkabinet, zou moeten worden geleid door een Maronitische katholiek en het bewind voeren totdat besloten wordt verkiezingen te houden. Verlenging van Sarkis' ambstermijn (zes jaar) zou een wijziging in de grondwet noodzakelijk maken. PLO-leider Yasser Arafat heeft „elke verantwoordelijkheid", voor de dood van Gemayel van de hand gewezen.

Dat staat in een in Tunis uitgegeven verklaring. President Ronald Reagan heeft de "laffe" moord op de gekozen president van Libanon, Bechir Gemayel, veroordeeld en gezegd dat de hoop op vrede in het Midden-Oosten niet vernietigd mag worden. "Een zware slag" voor de wederopbouw van de Libanese staat. Dat was woensdagochtend de reactie van de Israelische minister van Buitenlandse zaken, Yitzhak Sjamir. Sjamir sprak van een "afschuwelijke misdaad".

De Israelische premier, Menachem Begin, heeft woensdag in een telegram aan Pierre Gemayel, vader van de dinsdag vermoorde gekozen Libanese president Bechir Gemayel, gezegd "tot in het diepst van mijn ziel" geschokt te zijn over de moord. PLO leider Arafat, gaf woensdag bij aankomst in Rome de Verenigde Staten en Israel de schuld van de moord op Gemayel en zei dat de moord een voorwendsel is voor Israel opnieuw zijn troepen West-Beiroet te laten binnentrekken. "Het spijt me dat het gebeurd is. Het is een slechte zaak voor Libanon", verklaarde Arafat in Rome.

De dood van Gemayel heeft diepe verslagenheid in het Vaticaan veroorzaakt en komt op een delicaat moment in de politieke toestand in het Midden-Oosten. "Het nieuws veroorzaakte diepe verslagenheid en ontsteltenis in het Vaticaan", aldus woordvoerder Pierfranco Pastore. Libanese leiders van verscheidene godsdienstige en politieke richtingen hebben de moord op Gemayel woensdag veroordeeld. Hun verklaringen werden door de Falangistische zender "Stem van Libanon" gemeld.

In een verklaring van het Iraanse ministerie van Buitenlandse zaken werd gezegd dat de Islamitische republiek de moord als een goed teken ziet.

## Saoedi Arabie: olieprijs ongewijzigd

OXFORD — Saoedi-Arabie zal zijn olieprijs van 34 dollar per vat (van 159 liter) niet verlagen en als de prijs op de vrije markt daalt tot 28 dollar zal het land zijn produktie verder verminderen. Dat heeft sjeik Achmed Zaki Jamani, de minister van Olie van Saoedi-Arabie, dinsdag verklaard op de slotbijeenkomst van de studieconferentie over energie in Oxford. Naar zijn verwachting zal het overschot op de wereldmarkt voor olie niet blijven bestaan. Jamanis woorden zijn in tegenspraak met een bericht in het gewoonlijk goed ingelichte blad "Petroleum information international" dat de Saoediers zouden overwegen hun officiele lijstprijs van 34 dollar volgende maand te verlagen.

### *Aan hersenbloeding overleden*

# Monaco rouwt om Gracia

MONTE CARLO — In het vorstendom Monaco zijn woensdagmorgen de vlaggen halfstok gehesen en hebben de autoriteiten meegedeeld dat naar aanleiding van de dood van prinses Gracia Patricia (52) op dinsdagavond een rouwtijd van acht dagen in acht wordt genomen.

De roulettes hielden op met draaien nadat het overlijden van de prinses was bekendgemaakt en de lampen boven de speeltafels in de fameuze casino's doofden. Dat blijft zo tot na de begrafenis.

De Monegasken, van wie velen hun tranen niet konden bedwingen, stroomden woensdag naar het paleis en naar de kerken — nog voor ze voor de vroegmis open waren — het droeve nieuws nauwelijks bevattende. De menigte buiten kreeg overigens niets te zien van de vorstelijke familie, die met haar verdriet op de achtergrond blijft en de begrafenisdetails bespreekt. De uitvaart vindt ongetwijfeld plaats in dezelfde kathedraal waarin Grace in 1956 trouwde en waar haar drie kinderen gedoopt werden.

Prinses Gracia overleed als gevolg van een hersenbloeding. Haar echtgenoot, prins Rainier en haar drie kinderen waren bij haar.

Uit de na het ongeluk uitgegeven medische bulletins kon niet geconcludeerd worden dat de prinses in levensgevaar verkeerde. Er is geen enkele keer gewag gemaakt van hoofdletsel. Het bulletin van dinsdagmorgen sprak nog van een "stabiele toestand" van de patient.



*PRINSES GRACIA*

Het ongeval met haar Rover 3500 van het bouwjaar 1972 deed zich maandagmorgen voor toen Gracia en Stephanie van de prinselijke residentie Roc Agel, aan de Côte d'Azur, naar Monaco terugreden. Op een van de bochtige wegen raakte haar auto van de weg en stortte in een veertig meter lager gelegen tuin. De oorzaak van het ongeluk zou aan een defect remsysteem te wijten zijn. Volgens Stephanie, die lichtgewond raakte, had haar moeder nog getracht de wagen in bedwang te houden door de handrem te gebruiken.

Gracia was, voordat zij in Monaco trouwde bekend door hoofdrollen in 8 bekende films als "High Society", "Dial M for murder", "High Noon" en "Rear window". Zij gaf op 26-jarige leeftijd haar carrière op voor een huwelijk met prins Rainier.

## CDA en VVD doorkruisen opzet van Van Kemenade

DEN HAAG — Koningin Beatrix heeft zich dinsdagavond op paleis Huis ten Bosch door informateur Van Kemenade op de hoogte laten stellen van diens vorderingen. De koningin heeft met Van Kemenade de stand van zaken met betrekking tot zijn informatie-arbeid besproken.

Op zijn eerste officiele werkdag is Van Kemenade overigens geconfronteerd met twee ontwikkelingen die afwijken van de werkwijze zoals hij zich die had voorgesteld. De informateur kondigde maandag aan eerst een stuk over de hoofdpunten van de sociaal-economische problematiek te willen opstellen aan de hand waarvan hij volgende week met de fractievoorzitters van de vier grootste partijen verder zou kunnen praten.

De kwestie van de Kruisraketten wilde hij — na een eerste informatieve ronde dinsdag daarover — voorlopig laten rusten. CDA-fractieleider Lubbers bedong in die informatieve bespreking echter dat dit onderwerp begin volgende week al aan de orde komt. Van Kemenade had zich verder voorgesteld voorlopig met alle vier grote partijen in gesprek te blijven. Ook die wens lijkt niet in vervulling te gaan, omdat VVD-fractievoorzitter Nijpels al direct na zijn eerste onderhoud met de informateur liet doorschemeren weinig brood te zien in verder praten.

Door deze twee ontwikkelingen lijkt volgens politieke kringen een eventuele opzet gedwarsboomd, waarbij de PvdA het CDA tegemoet komt op sociaal-economisch gebied om het CDA daarna te bewegen tot een wat meegaander opstelling in het vraagstuk van de Kruisraketten.

## Marihuana in container uit Colombia

AMSTERDAM — De Amsterdamse politie heeft dinsdag in samenwerking met de douane 1860 kilo marihuana in het westelijk havengebied onderschept. De marihuana heeft een groothandelswaarde van ongeveer 5,5 miljoen gulden, aldus heeft een politiewoordvoerder woensdagmorgen meegedeeld.

Het spul zat verborgen in een container op een vrachtwagen, die bij de douane klaar stond om te worden ingeklaard. De marihuana werd ontdekt door een hasjhond die langs de vrachtwagen liep en begon te blaffen.

De marihuana was met een schip aangevoerd uit Colombia. In Amsterdam werd de container met het spul op de vrachtwagen geplaatst. Het is volgens de politie voor het eerst dat de hand wordt gelegd op uit dit land ingevoerde marihuana. Wel komt er geregeld cocaine en heroine uit dit Zuidamerikaanse land. Er werden vier mannen aangehouden.

Volgens de papieren bevatte de container rotanmeubelen. Er stonden ook wel enkele van die meubelen in, maar het ging in feite alleen om de marihuana, aldus de politie.

---

MALAGA — Bij het vliegtuigongeluk dat zich maandag bij Malaga heeft voorgedaan, zijn 52 inzittenden om het leven gekomen en 16 ernstig gewond, zo is woensdag tegen de middag van officiele Spaanse zijde bekendgemaakt. Er werden toen nog 18 personen vermist.

## Sancties Argentinie, Engeland beeindigd

BUENOS AIRES — Argentinie gaat ermee akkoord de financiele sancties te beeindigen die het in april van dit jaar, tijdens de oorlog om de Falkland-eilanden, tegen Groot-Brittannie had ingesteld. Het ministerie van Economische Zaken in Buenos Aires maakte dit dinsdagavond bekend. De opheffing zal vanaf woensdagmorgen 01.00 uur van kracht zijn, zo werd hieraan toegevoegd.

Engeland en Argentinie voerden tijdens hun conflict om de eilandengroep financiele sancties tegen elkaar in. Vorige week besloten de twee landen tijdens de jaarvergadering van het Internationale Monetaire Fonds (IMF) daaraan met ingang van afgelopen dinsdag een einde te maken. Op het laatste ogenblik ging dat niet door omdat Argentinie de zaak nog niet rond had kunnen krijgen. Er waren wat juridische problemen. Engeland schortte van zijn kant toen ook de opheffing op en verklaarde te zullen wachten tot Argentinie gereed zou zijn.

Ook Engeland heeft nu de financiele sancties beeindigd. Een officiele woordvoerder verklaarde in Londen dat de maatregel woensdagochtend te 01.00 uur van kracht is geworden, hetzelfde tijdstip als waarop Argentinie de boycot ophief.

---

REYKJAVIK — Oud-president Kristjan Eldjarn van IJsland is dinsdagavond in de Verenigde Staten overleden. Dit is woensdag bekendgemaakt in Reykjavik. De 65-jarige Eldjarn overleed in een ziekenhuis in Boston, waar hij een hartoperatie had ondergaan.

Toen Eldjarn in 1968 — voor twaalf jaar, naar zou blijken — tot president werd gekozen, was hij, archeoloog van professie, curator van het nationaal museum van IJsland.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
**Hoofdredacteur:**
Frans Heiligers
**Overige leden Redaktie:**
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (adquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
**Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;**
**Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.**
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

**ZOEKERTJES**: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
**Alléén** zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

**UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.**
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
**Directeur-Hoofdredacteur.**
Jos van der Schoot.
**Redaktie**: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
**Advertentie-afdeling**: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

**BONAIRE**:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

**SINT MAARTEN**:
Abonnement en Advertenties:
**Vance James, kantoor**, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

**SABA**:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis).
Fotografe: Eline Drieze.

**ST EUSTATIUS**:
Correspondente: Anna Hofstee, **tel.: 2222;**
**fotografe: Olga Schats, tel: 2222**

**DEN HAAG**:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

**DRUKKERIJ**: Rotaprint n.v.
**DISTRIBUTIE** (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
**Ook voor klachten betr. bezorging** (het abonnementsgeld kan ook betaald **worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).**

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

## CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Marsden, tel.: 614607 of 43647;

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

★ ★ ★

BOTICA'S (**nachtdienst**)
Otrabanda: Sta Maria, tel.: 80800; Punda: Brievengat, tel.: 79567/79098.

★ ★ ★

DIVERSEN
MOVEMENTO GNOSTICO (Concordiastraat 22, Pietermaai): iedere maandag en woensdag is er lezing in verschillende wijken: 19.30 uur woensdag- en zaterdagavond introductie-lezing-Concordiastraat 24.
BARBER: 20.00 uur woensdagavond-Sentro Social y Deportivo Barber.
BRIEVENGAT: 19.30 uur woensdagavond-Openbare basisschool (naast SDK).
BUENA VISTA: 19.30 uur woensdagavond-Prinses Margrietschool.
KORAAL SPECHT: 19.30 uur maandagavond-Schotborgschool.
IOBA JAYCEES: 20.00 uur lezing over preventie-Buurtcentrum Sta Rosa.

★ ★ ★

DONDERDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 te Buena Vista Oost, Buena Vista (achter de school)-SSS; 09.45-10.30 uur te Santa Maria t/o kerkhof; 10.45-11.30 uur te Seru Fortuna/Steenkoraal/Nieuw Muizenberg/Oud Muizenberg; 11.00-12.30 uur te Buena Vista (westzijde t/o rk-school); 14.00-15.00 uur te Birevengat op open veld; 15.00-15.45 uur te Zuid-Bonam.
OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANCAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag va. 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur

BARBARA BEACH: **voorlopig geen excursies.**

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

## BONAIRE AGENDA

**POLITIE**: 8000
**BRANDWEER**: 8222
**TAXICENTRALE**: 8845
**HOSPITAAL**: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
**Sint Bernarduskerk Kralendijk**
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
**Coromotokerk Antriol**
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
**Ludovicuskerk Rincon**
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

**BIOSCOPEN**
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Escape from Alcatraz* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *La Luna* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Rise and fall of Idi Amin* (horror, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

**TELECURACAO**: 16.30 Cultuur & Opvoeding; 17.30 Biba salu; 18.00 El Rancho del pajaro amarillo; 18.30 Sport; 18.45 E man arechi di Dios; 19.00 Noticiero tele-8; 19.30 Telenovela: La Sucesora; 20.00 Tom Jones; 20.30 One of the boys; 21.00 NBC Sportsworld; 22.00 Sanford & Son; 22.30 60 Minutes; 23.30 Sluiting.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

LIONSCLUB
12.30 uur Lunch meeting - Rust & Burgh. Spreker: Dr. J. Asjes.

ROTARY CURACAO; 12.30 uur business/fellowshipmeeting - Curaçao Plaza (speaker: Frits Pavabirsing; subject: (Jouth activities).

**VERKOOPPUNTEN**
**losse nummers "Amigoe"**
**Curaçao Plaza hotel**
**Holiday Beach hotel**
**Hilton hotel**
**Bookshop Hato**
**Kappel, Winston Churchillweg**
**Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 68**
**Celia, Postkantoor**
**Nene, Berg Altena**
**Faulborn, Berg Altena**
**Boekhandel Van Dorp, Punda**
**Otrabanda en Promenade**
**Boekhandel Salas (Fokkerweg)**
**Sousa, Cas Coraweg**
**Jean Louis Liquor Store, Gosieweg**
**Zuikertuintje**
**Mensing Caminada**
**El Chico, Keukenstraat**
**El Chico, Caracasbaaiweg**
**Boekhandel Eddine**
**Novo's book and Giftshop**
**Henriquez, Trapsteeg**
**Joyeria Paris, Sebastopolstraat**
**Chu, Breedestraat (O)**
**Shon Nana, Breedestraat (O)**
**La Bonanza (O)**
**Majestic, Breedestraat (O)**
**Roodeweg t/o Holsum Bakery**
**Shon Ma Center, Welgelegen**
**Ana, Schottegatweg West**
**Eddy's, Schottegatweg West 112**
**La Estrella, Winston Churchillweg**
**Kort, Schottegatweg West/ Rio Canario**
**Job, Colebra Berde**

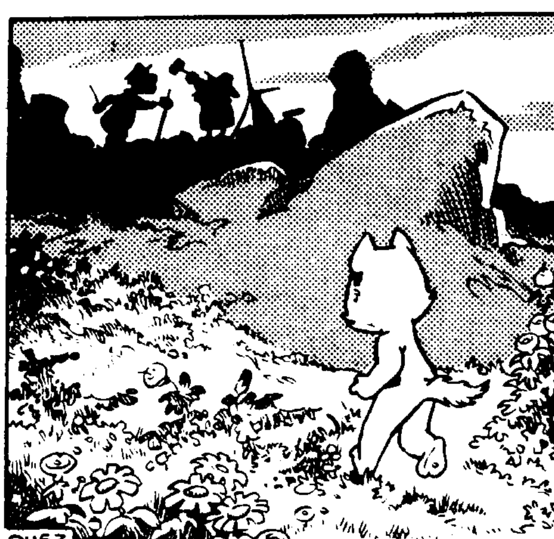
## Telefoon politie-hoofdwacht Punda

WILLEMSTAD — Het telefoonnummer van de politiehoofdwacht in Punda (611000) is voorlopig defect. De wachtcommandant is te bereiken op 611717 of via de Centrale politiepost (vijfmaal 4: 44444).

## Sieraden ontvreemd

WILLEMSTAD — Bij een inbraak in een woning aan de Andres Belloweg heeft men onder meer een diamanten ring ter waarde van 4500 gulden gestolen. De buit bestond verder uit andere sieraden zoals polshorloges, ringen enz.

# Heer Bommel en de Antiloog





01153— Diezelfde ochtend ging Tom Poes op zoek naar de plek waar hij en Heer Bommel de vreemde lichtverschijnselen hadden waargenomen. Zodoende kwam hij na een poosje in de buurt van de Oerterp, en daar werd zijn aandacht getrokken door twee figuren, die bezig waren met het opzetten van een tent. Ze werkten vlug, want toen hij op de heuvel aankwam was het broze optrekje klaar, en een van hen was doende zich er in terug te trekken.

"Terpen Tijn!" riep hij uit. "Ik dacht al, dat jij het was. Gaan jullie hier kamperen? Het lijkt me niet zo'n goeie plek. Gisteravond was hier een ontploffing of zo. Het kan ook een meteoriet geweest zijn, maar in ieder geval deugt het hier niet."

"Waar bemoei je je mee?" vroeg de kunstenaar uit de hoogte. "Deze bobbel trilt, makker. Hier kan je wat te weten komen. Niks kamperen. Daar heb ik geen tijd voor, want ik ben geen legetijdvuller, maar een van de onsterfelijken!"

"O," zei Tom Poes, een beetje onthutst. "Maar deze oude heer dan ?"

"Dit," hernam de meester, "is Krummknikker Kop. Hij komt hier om te ontdekken wat hij denkt; hij is een denker. Ik heb hem de plek gewezen, waar hij een grondtrilling onder zijn dinges heeft."

"Je hebt anders maar een koud plekje opgezocht," zei Tom Poes. "Ik zou....."

"Jij zou achter een warm kacheltje je vette prakje gaan eten," onderbrak Terpen Tijn. "En je zou denken wat je drukwerkjes je voorschrijven. Maar ik heb verder geen tijd voor je; ik moet voort.

## Simabo over Amigoe en nieuwsvoorziening

KRALENDIJK — In een persbericht heeft de vakbond Simabo laten weten niet eens te zijn met de opstelling in de gehele problematiek van de Scholengemeenschap Bonaire. In een door voorzitter Willem, secretaresse Peters en Lammers ondertekende verklaring stelt de vakbond, dat de Amigoe door de jaren heen een kritische opstelling had, waardoor niet alleen een eenzijdige ontwikkeling binnen de gemeenschap bestond.

Daarvoor verdient volgens de vakbond Simabo de Amigoe een pluim, maar over de berichtgeving van Bonaire is de bond minder te spreken. Volgens de vakbond Simabo heeft men niet eenmaal de moeite getroost om het vakbondsstandpunt naar voren te brengen, maar wel werden volgens de Simabo bestuursleden systematisch aan de feiten een draai gegeven. Dan weer, aldus de Simabo hemelt de correspondent het Schoolbestuur van de SGB. op, maar een andere maal wordt ditzelfde bestuur bekritiseerd. Dat geldt ook voor de Arbitragecommissie, aldus de Simabo die de Amigoe bagatelliseert, maar soms ook prijst. Ook de verslaggeveing over de heer Swartjes valt niet in goede aarde bij de vakbond, die een positief bericht over deze vroegere maatschappijleraar beschouwt als gewetenswroeging.

Aangezien de vakbond Simabo geen onderscheid maakt tussen zaken en personen heeft de bond zijn Lamp opgestoken om te vernemen wie er eigenlijk gesolliciteerd heeft voor inspecteur bij het basisonderwijs en deelt derhalve mee, dat daarvoor de medewerking van de vakbond is gevraagd. Tenslotte zegt de verklaring van de Simabo, dat bij het Bonaireaanse nieuws met evenveel gemak gebruik gemaakt wordt van de contractanten-belangengroep als dit een uithollingssysteem is tegen de vakbond, maar later zal dan wel verklaard worden dat de houding opportunistisch was geweest.

## Verklaring Rafael Statie in twijfel getrokken

KRALENDIJK — In tegenstelling tot de verklaring die de assistent-manager van Hotel Bonaire Rafael Statie aflegde over de problemen met de reserveringen voor kamers tijdens de komende Zeilregatta benadrukt de manager van het hotel Fred Henriquez nu, dat hij een geheel andere mening is toegedaan dan Rafael Statie en dat hij niet gelooft dat de organisatoren van de vijftiende Zeilregatta een spelletje spelen. Volgens Henriquez is er geen enkel probleem met de reservering, omdat de vereiste deposito's alle zijn binnengekomen. De algemeen manager van Hotel Bonaire Henriquez zegt voorts de verklaring van Rafael Statie niet te begrijpen en het blijkt duidelijk aldus Henriquez dat Statie zich niet voldoende geinformeerd heeft alvorens er een verklaring aan de pers werd uitgegeven. Ook het Toeristenbureau deelt mee de houding van Statie niet te begrijpen, want de datum waarop de deposito's betaald dienden te worden zou pas op 15 september vervallen en reeds twee dagen daarvoor laat Statie de verklaring uitgaan, aldus het Toeristenbureau waar men uit concludeert dat het juist Rafael Statie is die een spelletje speelt.

## BC voor deelname in ABC commuter kapitaal

KRALENDIJK — Midden vorig jaar werd de ABC commuter opgericht welke als voornaamste doel had, om het vervoer tussen de Benedenwindse eilanden te gaan verzorgen, omdat de nationale luchtvaartmij ALM daartoe niet meer in staat bleek, zonder de belangen van de vluchten naar het buitenland in gevaar te brengen.

De Staten van de Nederlandse Antillen hebben bij de behandeling van de oprichting van de ABC commuters uiteindelijk de financiele structuur van de maatschappij zodanig ingericht, dat tenslotte de ABC commuter het eigendom zou worden van de eilanden Aruba, Curacao en Bonaire. De Centrale regering stortte een bedrag van f. 500.000 als maatschappelijk kapitaal, maar nu is gebleken, dat een versterking van dat kapitaal dringend nodig is en zal gebracht moeten worden op ongeveer tweeeneenhalf miljoen gulden. . De Centrale regering zal dat bedrag niet zelf meer bijeenbrengen en wenst dat over te laten aan de drie Benedenwindse eilanden die een bedrag kunnen storten tot deelname van de ABC commuter. Ook Bonaire is benaderd en vermoedelijk zal het Bestuurscollege de eilandsraad verzoeken akkoord te gaan met deelname in de ABC commuter ten bedrage van een kwart miljoen.

Vandaag woensdag zal het voltallig BC vergezeld van Statenlid Ch.L.R. Ellis een bezoek brengen aan de minister van Verkeer en Vervoer J. Eisden ten einde verdere besprekingen te voeren. Het BC staat wel achter het idee en verzoekt de eilandsraad in overweging te nemen, dat deelname belangrijk zal zijn voor Bonaire, omdat het eiland voor een zeer groot deel afhankelijk is van het luchttoerisme, maar ook omdat Bonaire voor een groot deel gewoon afhankelijk is van de beide zustereilanden Curacao en Aruba.

## Na inbraak oud-gedienstige gepakt

WILLEMSTAD — In verband met diefstal van sieraden zoals een gouden polshorloge en een gouden ring is E.N. aangehouden. Betrokkene had vroeger in het pand waar de kraak werd gezet, gewerkt. Hij heeft bekend en is ingesloten. De buit is in beslag genomen.

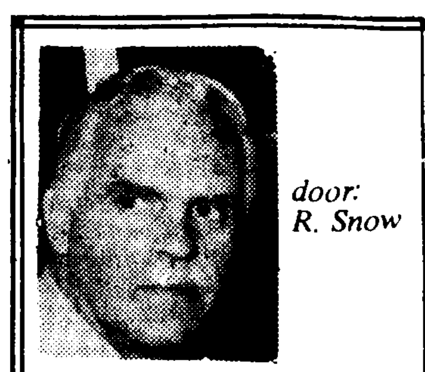




# IN DE KANTLIJN

DE TOENAME van openlijk geweld in onze samenleving is onmiskenbaar. Met minstens twee trieste moorden vers in het geheugen is het niet nodig deze observatie nader te adstrueren. Het ontsierende beeld van steeds meer met tralies beveiligde ramen en het langzaam maar zeker vertrouwde beeld van 'guards' in de avond en nachtelijke uren bij tal van gebouwen, geven aan dat het gevoel van onveiligheid evenredig toeneemt. Geen verheugend verschijnsel. En ook geen verschijnsel, dat op een groep van de bevolking kan worden afgeschreven. Zeker is het zo, dat voor elke misdaad één of meer individuen schuldig zijn maar daarmee is het verhaal niet uit. Men dient zich tegelijkertijd af te vragen in hoeverre de maatschappij zelf dit verschijnsel bevordert en welk antwoord gegeven moet worden.

Het is in dit verband de moeite waard een recent editorial in het vakbonds orgaan van de CFW 'Konstruktion' in herinnering te roepen. De titel van het bedoelde commentaar luidde: de armen worden armer en de rijken worden rijker. Wat zich in onze samenleving afspeelt is een proces, waarin degenen die 'bezitten' — van arbeider tot ondernemer — zich uitsloven om steeds méér te verwerven. Ondanks alle mooie woorden (waarbij de politieke partijen stuk voor stuk voorop gaan) wordt geen enkele aandacht besteed aan het steeds urgentere probleem van de werkeloosheid of beter aan die groep binnen onze gemeenschap voor wie niets overblijft. Er groeit aan de on-



door:
R. Snow

derkant van de Curacaosche Maatschappij een leger van 'have-nots', dat bij gebrek aan organisatie herkenbaar wordt in incidentele gevallen van misdaad.

Niet alleen ontberen steeds meer mede-mensen op ons eiland de mogelijkheid te kunnen participeren in het arbeidsproces en als gevolg de verdiensten daarvan, zij delen tevens in de algemene armoede van waarden verlies.

BEGRIPPEN ALS eerbied en respect hebben hun aanzien verloren. Daarvoor zijn binnen het gezinsleven en het onderwijs tal van oorzaken aan te wijzen. Het jagen naar steeds meer plezier enerzijds en het loslaten van ouder mores zonder daarvoor nieuwe codes in de plaats te geven, anderzijds hebben minstens een generatie geestelijk leeg in de wereld gezet. Zonder innerlijke veerkracht en de materiele mogelijkheid tot een redelijk bestaan, ligt ontsporing in de misdaad voor de hand. Naast het individuele schuldig zijn, is er zonder enige twijfel ook een collectief falen, dat aanleiding geeft tot de verontrustende stijging in geweldpleging.

Het vraagt collectieve moed dit onder ogen te zien. Te gemakkelijk verschuilen wij ons achter het verhaal, dat b.v. de televisie de grote schuldige is. Vanwege alle gewelds films. Maar van dit excuus blijft bij nader onderzoek weinig over. Als er al een verkeerde invloed vanuit gaat dan is dat omdat de kijkers massaal op geweld belust zijn. En de reactie van sommigen om zich zelf te bewapenen of nog kwalijker om 'kaders des doods' te formeren, wijst in die richting.

GEWELD, DAAROVER dient geen twijfel te bestaan, moet worden ingedamd. Maar dat gaat niet langs de weg van de bewapening van iedere individuele burger noch door het dreigen met wraak. Het sterkste wapen is altijd de oorzaken te bestrijden en dat betekent ten eerste, dat er 'gedeeld' zal moeten worden. En tegelijk dat er arbeidsplaatsen geschapen dienen te worden. Dat laatste wordt momenteel eerder tegengewerkt dan bevorderd, getuige de enorme moeite die investeerders van buiten ondervinden met hun plannen op de Antillen en met name Curaçao iets te beginnen. De belangen van kleine groepen prevaleren telkenmale boven dat van de grote groep van 'have-nots'! Zulk een maatschappij wordt in het progressieve jargon terecht een maatschappij gegrond op geweld genoemd. En geweld oogst geweld. De vraag dringt zich dan ook op hoeveel tijd Curaçao nog heeft om een keer te brengen in dit voortschrijdende proces van geweldpleging. Men moet vrezen: niet veel meer!

## SLAPENDE CLAIM OP BENEDENWINDEN ONTBREEKT

### *Premier Van Agt in politiek testament:*

# Goede betrekkingen Antillen-Venezuela

(Van onze correspondent)

**DEN HAAG — Premier Dries van Agt, tevens minister van Buitenlandse Zaken van Nederland, maakt zich niet al te grote zorgen over de verhoudingen tussen de Antillen en Venezuela. In een "politiek testament" noemt de minister de verstandhouding tussen Willemstad en Caracas "in bepaalde opzichten wellicht wat delicaat, maar over het algemeen goed".**

Informateur Jos van Kemenade - een PvdA-er die eind vorige week van Koningin Beatrix de opdracht heeft gekregen de weg te effenen voor een nieuw kabinet in Nederland - heeft gisteren van alle zittende ministers een soort boedelbeschrijving gekregen. In de wandelgangen in Den Haag worden deze stukken de "politieke testamenten" genoemd.

In deze nota zetten de demissionaire bewindslieden uiteen hoe de toestand is op het departement dat zij bij het aantreden van het nieuwe kabinet zullen verlaten, sommen zij de knelpunten op en geven zij hun nog onbekende opvolgers advies. Voor het eerst zijn die politieke testamenten gisteren openbaar gemaakt

**ZORGVULDIGHEID**

In zijn "politiek testament" als minister van Buitenlandse Zaken besteedt premier Dries van Agt erg veel aandacht aan de verhouding tussen de Antillen en Venezuela. Zijn conclusie: "Alles bijeen genomen kan men zeker zeggen dat de buren zeer wel met elkander kunnen leven en dat de verhoudingen in bepaalde opzichten wellicht wat delicaat, maar over het algemeen goed zijn". Wel blijft volgens Van Agt "grote zorgvuldigheid" vereist.

De minister van Buitenlandse zaken benadrukt dat Venezuela de Antillen scherp in de gaten houdt. "Reeds een blik op de kaart, die de Benedenwinden toont als drie kleine eilandjes vlak vóór de Venezolaanse kust in de onmiddellijke nabijheid van de belangrijke olie-route uit de Golf van Maracaibo, maakt aanstonds veel duidelijk omtrent belang en karakter van de verhoudingen tussen Venezuela en de Antillen", schrijft hij. "De nabijheid van de grote zuiderbuur is voor de Antillen een constant gegeven. Venezuela zijnerzijds is uiteraard steeds attent op wat er zich in het kleine, doch strategisch gelegen buurland afspeelt en houdt het oog op zijn daarmede gemoeide belangen".

**SLAPENDE CLAIM**

Van Agt ontkent dat Venezuela een "al dan niet slapende territoriale claim" op de Antillen heeft, zoals Argentinie aanspraken maakt op de Falkland-eilanden. "Historisch en juridisch bestaat een dergelijke aanspraak niet en wordt door Venezuela ook niet gesteld", beweert hij. Wel is het volgens de minister zo dat "de daadwerkelijke positie-bepaling van Venezuela" tegenover de Antillen wordt bepaald door de ontwikkelingen op de Benedenwinden, "een zeer belangrijke factor".

Venezuela houdt zich officieel "buiten de discussies en studies over de staatkundige toekomst van Aruba en de andere Antilliaanse eilanden", meent premier Van Agt. "Wel is enkele malen gebleken dat men aan Venezolaanse zijde "fragmentarisatie" van de Antillen - versplintering - niet bevorderlijk zou achten voor de continuiteit en de levensvatbaarheid".

"Op dit ogenblik", zo schrijft Van Agt in zijn politieke testament, "staat nog niets vast over de staatkundige toekomst van de Antillen. De zaak is in het stadium van bestudering der mogelijkheden en nadere beslissingen zullen eerst worden genomen in het politieke overleg dat zal volgen op het verslag van de Commissie-Biesheuvel (Commissie van Zeven RED)".

**ZWAARTEPUNT**

De minister verwacht dat dat rapport er is "omstreeks de jaarwisseling". Reeds "in het begin van de komende kabinetsperiode in Nederland" zullen volgens hem in Nederland beslissingen moeten worden genomen over de Arubaanse wensen. "De Antilliaanse eenheid rust meer op de band met Nederland, dan op iets anders", meent de minister-president. "De eilanden zijn door een historisch toeval onder één noemer gebracht, waarbij het zwaartepunt van het bestuur op Curacao terecht is gekomen. Vooral op Aruba bestaan daartegen, reeds lang, bepaalde bezwaren, die gemeengoed zijn van alle politieke partijen op het eiland, doch waarvan de politicus Betico Croes (MEP) de bekendste tolk is. Zijn streven heeft zich gaandeweg zelfs op de eis van onafhankelijkheid voor Aruba gericht".

Via het politieke testament laat Van Agt aan zijn opvolger weten dat de Commissie van Zeven als oplossing van de Arubaanse kwestie, denkt aan een "status aparte" voor het eiland als overgangsfase van hoogstens tien jaar naar de onafhankelijkheid. Aan voorstellen voor toekomstige samenwerking tussen Aruba en de overblijvende eilanden wordt nog gewerkt, aldus de minister van Buitenlandse zaken.

## Ministerie BZ wil bijkantoor in Willemstad

**DEN HAAG — Het Nederlandse Ministerie van Buitenlandse zaken in Den Haag wil een soort bijkantoor openen in Willemstad. Daarom heeft Dries van Agt, tevens minister van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden, er bij informateur Jos van Kemenade op aangedrongen dat tijdens de kabinets-formatie te regelen.**

**"Een soort bureau van Buitenlandse Zaken op de Antillen - uiteraard kan het geen diplomatieke post zijn - zou bij de behartiging van de Buitenlandse betrekkingen voor het Koninkrijk een zeer nuttige functie kunnen hebben", schrijft Van Agt aan de informateur. "Zeker voor zaken die de Antillen rechtstreeks raken".**

**Juist vanwege de "delicate" verhoudingen tussen de Antillen en Venezuela is het volgens de minister van groot belang dat het ministerie van Buitenlandse zaken op de Antillen voet aan de grond krijgt. Er is wel een koninkrijks-ambassade in Caracas. Aan de "ietwat curieuze practische complicaties" dat BZ in Venezuela wel, maar in het eigen rijksdeel niet vertegenwoordigd is, moet zo snel mogelijk een einde komen.**

**In het verleden heeft het ministerie van BZ meermalen het voorstel gedaan een bijkantoor in Willemstad te openen. Maar dit is altijd afgestuit op verzet van het kabinet van de Antilliaanse gouverneur of het Kabinet voor de Gevolmachtigde minister in Den Haag, die vreesden buitenspel te worden gezet. Premier Van Agt gelooft dat dit soort competentie-kwesties "oplosbaar" zijn.**

*WILLEMSTAD — De Union Hubentut Antiyano (UHA) hield gisteren een solidariteitsmars om voor hun recht te pleiten om het huidige onderkomen (het gebouw van de Padvindersvereniging) te blijven gebruiken voor hun verschillende activiteiten. De deelnemers voerden in deze mars, die vanuit het Rif stadion vertrok, borden met opschriften mee.*

## Bode beroofd op straat

WILLEMSTAD — Lopend over de Heerenstraat is dinsdag de bode van een Trustkantoor beroofd van een papieren zak, waarin vier mille aan Antilliaans geld zat en tweeduizend dollar aan Amerikaans geld. Hij had het geld bij een bank opgehaald. Plotseling werd hem de papieren zak uit zijn handen gegrist. Hij heeft nog geprobeerd de overvaller te pakken te krijgen, maar dat is hem niet gelukt. Zo deelde hij de politie mee.

### *Premier Don Martina:*

## Toon brief VBC en KvK stelt zwaar teleur

**WILLEMSTAD — De regering is zich wel degelijk bewust van haar verantwoordelijkheid voor wat betreft de betreurenswaardige ontwikkeling van de criminaliteit op de Antillen. Zo verklaarde minister-president Don Martina in zijn brief van 14 september aan de Kamer van Koophandel (KvK) en de Vereniging Bedrijfleven van Curacao (VBC).**

Dit als antwoord op een door deze twee instanties aan de minister-president gestuurde brief (van 11 september) waarin zij de bestrijding van criminaliteit aan bod brachten. De minister-president voelt zich persoonlijk gegriefd als in die bewuste brief door de KvK en VBC geinsinueerd wordt dat hij en de overige leden van zijn kabinet slechts werkeloos en zelfs onverschillig zouden toezien bij het verbreiden en escaleren van de criminaliteit. In zijn brief stelt Martina dan ook dat hij bepaalde suggesties die in de bewuste brief gemaakt zijn met betrekking tot de daadkracht van de regering met nadruk afwijst. Hij zegt ook geschokt te zijn door de gewelddaad die aan een van onze medeburgers, de heer Kusters, het leven heeft gekost en ook door het feit dat zo iets op een van onze eilanden heeft kunnen plaatsvinden. Juist om die reden en dat wil de premier voorop stellen, heeft de toon van de bewuste brief hem teleurgesteld. Namelijk dat de bevordering tot het voeren van een actief beleid tegen de criminaliteit gesteld is in bewoordingen die volgens hem zondigen tegen een van de grondslagen van misdaad-preventie: het voorkomen en wegnemen van agressiviteit van de ene mens jegens de andere.

Voorts stelt de minister-president in zijn brief aan de VBC en KvK voor, dat ook zij een vertegenwoordiger stuurt voor het gesprek dat binnenkort georganiseerd wordt tussen de justitiele en politiele autoriteiten en hoofdredacteuren van de publiciteitsmedia, waarin de problematiek van de toegenomen criminaliteit besproken zal worden.

### *Plaatsing voor ongeveer 70 Nederlanders*

## Oldenboom verwacht respect voor Nederlandse agenten

DEN HAAG — Uiteindelijk zullen er tussen 50 en 70 Nederlandse politieagenten op de Antillen worden geplaatst. Dit verklaarde hoofdcommissaris Johan Oldenboom in een interview aan het Algemeen Nederlands Persbureau (ANP). Volgens Oldenboom is er "absoluut geen sprake geweest van een wervingscampagne".

Onder de sollicitanten zijn veel ervaren agenten van 25 tot 40 jaar, aldus de hoofdcommissaris. Verschillenden van hen hebben de rang van hoofdagent of brigadier.

Oldenboom is onder de druk dat de agenten die zich tot nu toe hebben aangemeld "van het goede soort zijn". Volgens hem gaat het bepaald niet om avonturiers. Velen van de kandidaten hebben een gezin en slechts enkelen hebben vroeger als militair op de Antillen gediend of zijn met een Antilliaanse getrouwd.

"De sollicitanten denken op de Antillen betere ontplooiingsmogelijkheden te hebben". Veel van de kandidaten hanteren, volgens Oldenboom als motief voor hun aanmelding dat in Nederland de zaken te veel van bovenaf zijn geregeld. "Ze weten al precies op welk bureau ze over twintig jaar zitten". Hij kan nog niet zeggen in welke mate de huidige problemen bij de organisatie van de Nederlandse politie en met name de onderbezetting, een rol spelen bij de sollicitanten.

Commissaris Oldenboom benadrukt dat de Antillen geen wervingscampagne voeren. Er is volgens hem geen sprake van een programma in het kader van Nederlandse technische bijstand of ontwikkelingshulp. De mensen worden volgens hem niet gelokt met aantrekkelijke premies of andere tegemoetkomingen. Wel kan een vergoeding van de verhuiskosten tegemoet worden gezien.

Oldenboom: "We vertellen ze de realiteit. De voorwaarden zijn gelijk aan die voor Antilliaanse Nederlanders. Materieel gaan de mensen er zelfs iets op achteruit. De sociale voorzieningen zijn minder. Zo krijgt men bij ziekte 90 procent uitbetaald en niet 100 zoals in Nederland. Ook regelen we geen huisvesting. De potentiele kandidaten moeten voorts bereid zijn Papiaments te leren". Ook nadat al deze informatie is verstrekt, blijven de meeste kandidaten zeer enthousiast. "Waar mag ik tekenen" is de reactie, aldus Oldenboom.

De Nederlandse politiemensen zullen volgens Oldenboom in de eerste plaats worden ingezet in de algemene surveillance, maar ook mensen met recherche-ervaring kan een passende taak worden geboden. De Nederlanders kunnen in principe op alle zes Antilliaanse eilanden worden ingezet. Ook kunnen er mensen worden geplaatst bij de politie te water.

Tot nu toe hebben zich al 300 agenten gemeld en het einde van de toevloed is volgens de hoofdcommissaris nog niet in zicht. Oldenboom overweegt zijn verblijf in Nederland te verlengen om met alle kandidaten te kunnen spreken.

Commissaris Oldenboom verwacht geen problemen op de Antillen, wanneer zo'n zeventig Nederlanders in het Antilliaanse politiekorps worden ingepast. De criminaliteit is net als elders ook op de Antillen toegenomen en de mensen willen volgens Oldenboom daarom "meer agenten op straat zien". Hij verwacht dat Nederlandse agenten op de Antillen zullen worden gerespecteerd en wijst in dit verband op de vele andere Nederlanders die al op de Antillen werken, zoals leraren en artsen. Volgens de Antilliaanse politiecommissaris is er bovendien geen sprake van dat Nederlanders baantjes kunnen wegkapen voor Antillianen. De ervaren mensen die worden aangetrokken, zijn volgens hem op de Antillen op dit ogenblik gewoon niet te krijgen.

De belangstelling voor werk op de Antillen blijkt trouwens niet alleen bij politiemensen te bestaan. Persvoorlichter van het Antillenhuis, Ronnie Martina, wijst op de spectaculaire toename van het aantal Nederlanders dat zich uit eigen beweging aanmeldt voor een baan: "Van glazenwassers tot chirurgen". Volgens Martina is het aantal aanmeldingen sinds 1980 vervijfvoudigd. Met name de laatste zes maanden gaven een grote groei te zien. Schriftelijk melden zich gemiddeld 25 Nederlanders per maan, soms zelfs tien per dag. Daarnaast komt nog een grote hoeveelheid telefoontjes binnen. Personeelsbemiddelaar op het Antillenhuis, C.Dabian, heeft de indruk dat het "leefklimaat" in Nederland bij de sollicitanten een rol speelt. Ook Dabian benadrukt dat er geen sprake is van het "inpikken" van schaarse banen — Curaçao kent een werkloosheid van bijna twintig procent — door Nederlanders. Het beleid blijft er volgens hem op gericht zo veel mogelijk Antilliaanse Nederlanders aan te trekken.

## Goedkeuring voor bestedingsplan Eilandgebied

**WILLEMSTAD — De Nederlandse regering heeft haar goedkeuring verleend aan een bestedingsplan van 19.2 miljoen gulden van het Eilandgebied Curacao waarmee de continuiteit in de woningbouw op het eiland kan worden gegarandeerd.**

Gedeputeerde Winston Lourens van Volkshuisvesting verklaarde vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe dat goedkeuring van het bestedingsplan financiering van grote projecten (waar de projecten in het bestedingsplan deel van zijn) garandeert. Omstreeks 1984 verwacht het Eilandgebied de rest van de gelden (± 40 miljoen gulden) waarmee de grote projecten moeten worden afgebouwd.

De Amigoe is eerder al uitvoerig ingegaan op dit bestedingsplan dat eigenlijk het totaal beschikbare bedrag voor 1982 en 1983 met 2 miljoen gulden overschrijdt. Het Eilandgebied zou dat extrabedrag maar zelf opbrengen vooruitlopend op de definitieve goedkeuring van de projecten, wat vanmorgen ook is gebeurd. Van deze 19.2 miljoen gulden extra zal 4 miljoen worden bestemd voor het geven van leningen aan zelfbouwers via Fundashon Kas Popular.

## SNAV gaat zelf in oude Scheepvaartschool

WILLEMSTAD — De Shell Nederlands Antilliaanse Verkoopmaatschappij (SNAV) gaat zelf het voormalige hoofdgebouw van de Stichting Scheepvaartonderwijs betrekken. Dit verklaarde de SNAV-woordvoerder Koki van Eps vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe.

Volgens Van Eps is de SNAV tot deze beslissing gekomen nadat de Stichting Scheepvaartonderwijs schriftelijk had laten weten de huur van het hoofdgebouw op te geven. Het gebouw aan de Margrietlaan, waar de SNAV nu in is gevestigd, is volgens Van Eps erg krap en het zal een opluchting zijn als ze het gebouw aan de Parera kunnen betrekken.

Van zijn kant zei gedeputeerde van Onderwijs, Winston Lourens, dat het Eilandgebied nog geprobeerd had om het gebouw over te nemen, omdat er altijd wel gebrek aan ruimte is. Maar toen was al beslist dat de SNAV zelf het gebouw zou betrekken.

Het scheepvaartonderwijs wordt nu voortgezet in twee bijgebouwen die ook eigendom zijn van de SNAV en die volgens ged. Lourens voldoende zijn om door te gaan met de opleiding.

## Reddings operatie geslaagd

WILLEMSTAD — In de afgelopen nacht kwam om 19 minuten over drie het bericht binnen dat een hoogzwangere vrouw met complicaties naar Curaçao moest worden overgebracht van Bonaire. Op korte termijn was op dat ogenblik geen vliegtuig van de Luchtmacht beschikbaar, waarna de voorzitter van de Curaçaose afdeling van de reddingsorganisatie Citro, werd gevraagd of men een vliegtuig beschikbaar had. Met als piloot Van Pels is daarop een vliegtuig naar Bonaire gegaan met aan boord ook dokter Senden. Om kwart voor zes vanmorgen landde het toestel op Curaçao, waar een ambulance-auto klaar stond om de patient naar het ziekenhuis te brengen. Alle instanties hebben goed samengewerkt hierbij, aldus het politiebericht.

## Banden gestolen

WILLEMSTAD — Uit een garage aan de Pastoor Blommerdeweg heeft men tien nieuwe autobanden gestolen. De waarde van de buit bedrijgt negenhonderd gulden. Dit moet dinsdag in de loop van de dag gebeurd zijn.

## Inbrekers ingerekend

WILLEMSTAD — In de vroege ochtend van vandaag heeft een patrouille van Rio Canario de mannen S.O. en G.S. aangehouden nadat zij kort daarvoor hadden ingebroken in een garage te Buena Vista. Via het dak was men het gebouw binnengedrongen. Men had alles overhoop gehaald. De bedoeling was geweest, zo bleek later om een automotor mee te nemen. S. is een bekende van de politie. Zij hebben een bekentenis afgelegd.

## Bouw materialen buit gemaakt

WILLEMSTAD — Een waterpas-toestel van niet minder dan 2500 gulden is er gestolen uit een bouwkeet te Stenen Koraal. In de nacht van maandag op dinsdag zag men kans daarin binnen te dringen. De buit bestond verder uit een rekenmachine (450 gulden), zagen, een cirkelzaag, elf draairamen en drie boormachines.

## De Paula vraagt naar pressie uit Den Haag in SLM/ALM-conflict

WILLEMSTAD - Het PNP-Statenlid Gilbert de Paula wil weten of Nederland druk heeft uitgeoefend op de centrale regering om het besluit tot bevriezing van het luchtruim ongedaan te maken. Daar informeert hij naar in een zestal vragen die hij heeft gericht aan de ministers Don Martina van Algemene Zaken en Jules Eisden van Verkeer en Vervoer. Hij wil weten of de regering ertoe over is gegaan om de sluiting van het luchtruim voor de SLM op te heffen en of dat is gebeurd na een herevaluatie van het luchtvaart-geschil met Suriname. Als dat klopt wil hij voorts weten of de Nederlandse dan wel de Koninkrijksregering daarvoor pressie heeft uitgeoefend op Willemstad. Als de sluiting nu wordt vervangen voor een landingsverbod wil het "groene" Statenlid weten waarom de SLM niet vanaf het begin een landingsverbod is opgelegd. De wijze waarop de zaak nu is aangepakt door de PNP wordt niet alleen als een blunder beschouwd, maar tevens wordt minister Eisden verweten dat hij de Staten onjuist heeft ingelicht in een besloten parlementsbijeenkomst. Hij vraagt zich af of de twee bewindslieden niet van plan zijn om het parlement ook op de hoogte te stellen van de gewijzigde meningen in deze kwestie.

### *Minister Veeris tot Staten:*

## Meer vaart achter wet kleuteronderwijs

WILLEMSTAD — Minister Jacques Veeris van Onderwijs spoort het parlement aan om meer vaart te zetten achter de behandeling van een wetsvoorstel voor het kleuteronderwijs. In een brief aan de Staten schrijft de minister dat voor het basis-onderwijs, het voortgezet onderwijs en de universiteit een wettelijke grondslag bestaat. Voor het kleuteronderwijs ontbreekt dat nog altijd. Toch is op 7 juni 1961 een wetsvoorstel ingediend bij de Staten, waarin ook de opleiding tot kleuterleidsters werd geregeld. Dat voorstel is nooit afgehandeld. Op 16 januari vorig jaar trok minister Veeris dat wetsvoorstel in en diende meteen een nieuw ontwerp in. Qua systematiek toont die overeenkomsten met andere onderwijswetten. Maar sedert januari verleden jaar heeft de bewindsman hieromtrent niets meer mogen vernemen van het parlement. Wel is hem ter ore gekomen dat de Staten-onderwijscommissie een aanvang heeft gemaakt met de behandeling ervan. Dat neemt niet weg dat het de minister allemaal te langzaam gaat. Hij acht urgentie aanwezig in deze zaak en dringt daarom aan op meer haast daarbij.

### *Mr Pietersz van Reclassering:*

## Herhaling van misdaad moet voorkomen worden

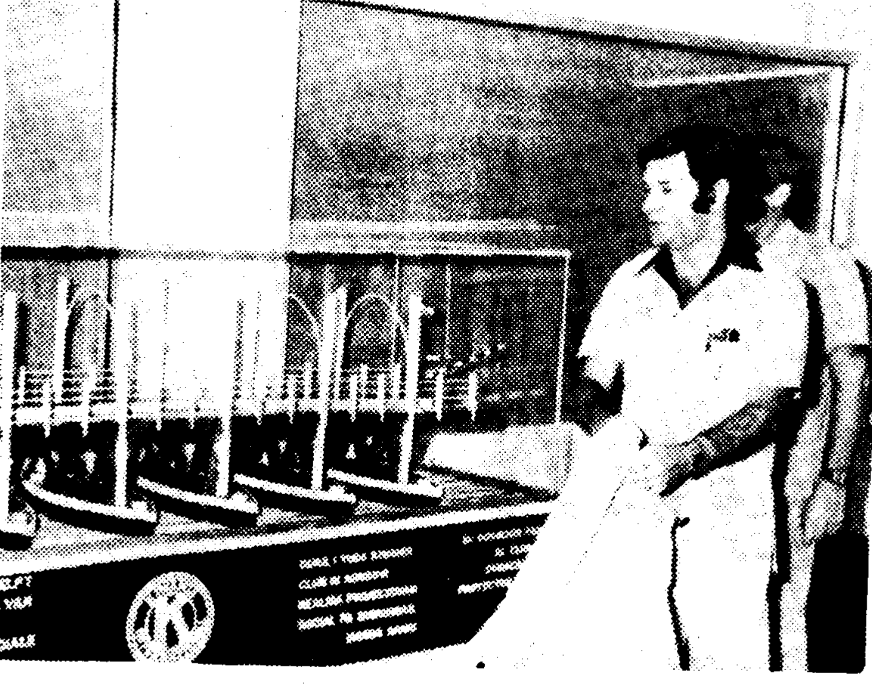
**WILLEMSTAD — De oplossing van het crimineel gedrag van een persoon, is niet de gevangenisstraf die hij krijgt, maar eerder een manier zoeken om te voorkomen dat diezelfde misdaad zich herhaalt. Zo verklaarde mr Robert Pietersz. voorzitter van de Stichting Reclassering ter gelegenheid van het 35-jarig bestaan van deze**

Een gevangenisstraf, hoe lang ook, is slechts een tijdelijke regel voor het onschadelijk maken van een boosdoener, zo vervolgde mr Pietersz. En dat schijnt de bevolking niet te kunnen begrijpen; er moet getracht worden met effectieve middelen een positieve verandering te brengen in het gedrag van deze burger, die een fout gemaakt heeft.

Dat was ook de grondslag voor de oprichting van deze stichting, aldus mr Pietersz. De oprichting van de stichting werd geïnspireerd door de gedachte dat een persoon, die de een of andere misdaad gepleegd heeft, een schepsel van God en onze medemens is en blijft. De initiatiefnemers van deze stichting waren dan ook twee religieuzen; pater Offermans en rabbijn Jesurun Cardozo.

Maar misschien is het juist in deze tijd dat men schreeuwt voor het nemen van strengere maatregels, dat de functie van de Stichting Reclassering beter tot zijn recht komt. Het 35-jarig jubileum is over het algemeen reden voor festiviteiten, maar voor ons is het moeilijk om ronduit te zeggen blij te zijn met dit jubileum in een tijd dat de criminaliteit juist toeneemt, zo zei de heer Pietersz.

Hij dankte in zijn toespraak verder ook allen die in het verleden hun bijdrage hadden geleverd aan de stichting, maar vervolgde: "We moeten ons des te meer met de huidige toestand bezighouden om zo onze basis te versterken om samen met de gemeenschap en met Gods gratie te blijven werken aan een betere toekomst". Daarom, zo vervolgde mr Pietersz, moeten we samen reflecteren hoe de gemeenschap gemotiveerd kan worden naar die doelstelling toe. Wij van het bestuur noch onze medewerkers beweren dat we de emancipatie van deze marginale groepen alleen aan kunnen. De stichting op zich is geen abstract geval, het is meer een strijdkamp voor sociaal welzijn, aldus mr Pietersz. Het bestaat uit personen die net als ieder ander mens, misdaden afkeurt en ook bezorgd is over de ontwikkeling van de gemeenschap. Hij benadrukte dat dit niet betekent dat de stichting misdadigheid of wat dan ook dat daaraan verbonden is, wil gaan verdedigen. De taak is om waar er alarm geslagen wordt, aan te treden met het doel de medemens en de hele gemeenschap te helpen. Samenvattend kan gezegd worden, aldus meester Pietersz aan het einde van zijn rede, dat alleen een hechte samenwerking en liefde voor de medemens waar kan maken dat hij als zulks beschouwd blijft, zelfs na een eventuele afwijking.



*WILLEMSTAD — In de vertrekhal van de luchthaven van Curaçao is gisteren 14 september de collectebus van de Kiwanis onthuld door waarnemend gezaghebber Faroe Metry. Deze collectebus is in de vorm van de pontjesbrug Emma gemaakt en heeft opschriften in vier talen, die een beroep doen op de reizigers die Curaçao verlaten om hun bijdrage te leveren voor sociale projecten van Kiwanis. Door de voorzitter Jules Ilario werd uitgelegd dat het voornemen is vier huizen te bouwen voor behoeftigen uit onze gemeenschap, zoals er eerder al vijf gebouwd zijn.*

## Forum over criminaliteit

WILLEMSTAD — In het buurtcentrum Buena Vista vindt op zondag 19 september een forum plaats getiteld: Criminaliteit in het algemeen. Het forum is van drie tot zes uur 's middags en het panel bestaat uit: mevrouw Hart van de Voogdijraad, de heer Vi Koko, S. Curiel van Reclassering, A. Moenir-Alam, advocaat, Angel Job, zakenman, R. Statia van het RK Schoolbestuur en Jo Pinedo, ex-rechercheur.

### *Sitek-woordvoerder Corasol:*

## Nederland verhardt koloniale stelling

**WILLEMSTAD — Nederland speelt gevaarlijk spel en dreigt haar kolonialistische houding tegenover onze eilanden te zullen verharden, aldus SITEK-woordvoerder Corasol gisteren tijdens het programma van de onderwijsvakbond op het radiostation Z-86.**

Volgens de SITEK zal een aparte status voor Aruba tot gevolg hebben dat de andere eilanden ook een aparte status gaan opeisen en Nederland zo met zes kolonies komt te zitten die gemakkelijk door haar kunnen worden gemanipuleerd. Eventueel zal Nederland dan een onafhankelijkheid kunnen opdringen zoals het haar uitkomt en niet in overeenstemming met de wil van de eilanden van de Nederlandse Antillen.

Curacao en de andere eilanden van de Antillen moeten, volgens de SITEK, nu met de Antilliaanse onafhankelijkheid op de proppen komen. Gepraat over andere zaken dan de Antilliaanse onafhankelijkheid biedt Nederland de mogelijkheifd om haar verdeel en heerspolitiek voort te zetten. Verder is de onderwijsvakbond van mening dat alle Nederlandse beslissingen voor de Antillen worden genomen zoals het Nederland goed uitkomt, zonder dat rekening wordt gehouden met de Antilliaanse belangen.

Een goed voorbeeld van Nederland's koloniaal en dominerende positie was volgens de SITEK de opstelling van Den Haag in het luchtvaartconflict tussen de Antillen en Suriname. Hoewel de Antillen autonoom zijn op gebied van luchtvaartzaken, heeft Nederland toch op een volgens de vakbond "koloniale" manier artikel 50 van het Statuut tevoorschijn gehaald om zo te bewijzen hoe "denigrerend" hun interpretatie van het artikel wel is voor het Antilliaanse volk. Volgens artikel 50 van het Statuut kunnen alle Antilliaanse beslissingen die indruisen tegen het Statuut, een Rijkswet of het Koninkrijk zelf, door de Koningin worden vernietigd op voorstel van de Koninkrijksministerraad. En hier manifesteert zich volgens de Sitek onze koloniale positie want "de belangen van het Koninkrijk zijn de belangen van Nederland en in de Koninkrijksministerraad zit er maar één Antilliaanse minister. Dus het is duidelijk dat Nederland beslist wat de belangen zijn van het Koninkrijk".

De Nederlandse positie in het luchtvaartgeschil met Suriname is volgens de Sitek een belediging voor de Antillen omdat de eilanden helemaal ondergeschikt zijn aan de Nederlandse belangen.







### *Remitido*

## Historia di Korsou

DEN AMIGOE DI dialuna 13-9-'82 a sali un artíkulo di señor Capello, den kwa esaki ta hasi un atake sumamente personal i baho kontra mi persona komo un di e trahadornan di e programa di historia di Korsow. Den e artíkulo aki e meneer aki ta bisa ku: -mi mester ta agradesido na esnan serka ken mi a hanja mi edukashon (esta esey ta padernan i surnan); -ta grasias na Ulanda ku nos por studia i yega leu; -ku nos mester keda eternamente bou di saya di Ulanda.

Na prome lugá mi ke bisa Sr. Capello ku derechi di ensejansa ta un kos sagrado ankrá den leynan universal di derechinan humano; meskos ku derechi di alimentashon, derechi pa tin un kas etc. Ku otro palabra no tin nodi di gradisi ningun hende ku bo a hanja skol i un edukashon. Na di dos luga mi ke invitá Sr. Capello pa huntu kumi ban analisá loke e ta tildá mi di ta; esta negativista, frustrá i izkierdista.

Si negativismo kemen traha den un komishon pa tres anja gratuito na un produkshon di Historia di Korsow (un produkshon ku por sierto tin basta pedida pé tantu lokalmente komo den exterior) ku gusto mi ta negativista. Loke ami sí ta kwalifiká komo negativista ta, ku ni Sr. Capello ni su kompinchinan den KvK/VBC no por tin apresio pa loke yuinan di tera més a produsi; pero sí ta alabá tur kos ku ta bin di afó. Mientras tantu ku nos a traha na un produkshon pa habri un diskushon tokante nos pasado pa nos por kompronde nos presente, hendenan di e kaliber di sr Capello ta lansa gritunan emotional pa purba kibra un proceso di edukashon di e pweblo. Awor lo bo kere ku e hendenan aki ta karga edukashon di e pweblo na pechu. Nan ta asina prekupá! Sinembargo ni sr. Capello ni su kompinchinan nunka a protestá kontra sinenan ku no tin nada di edukational kunan. Al kontrario; nan ta lanta kriminalidad i agresividad bow di pweblo. Pa kolmo mayoria di e filmnan aki ku ta pasa na televishon ta wordu di sponser dor di mes un gremio di Capello-nan.

Frustrashon: un kos ta sigur; E meneer aki a duna preba un bes mas ku e sí no a kompronde un pataká di e programanan di historia. Ta pesey no a keda nada mas di ventilá su frustrashon na un manera emotional kontra e programanan. Diferente biaha e produktornan di Historia di Korsow Scefa/Sitek a infatisá e nesesidad di diskuti e programanan abase di hechos, lagando emotionalidad un banda. E produktornan a reta KvK/VBC pa preba falsifikashon di historia. Te dia di awe KvK no por a bini ku ningun preba di falsifikashon. Sr. Capello sí no a hanja ningun reto pasombra dia grandi nos a kompronde ku un hende ku ta kapas di scribi artíkulonan riba un nivel asina bou, tur bruá, sin pia sin kabes, lo no kompronde de ke se trata, te pa e por diskutí e programanan na un manera rational. Uniko kos ku e señor aki por keda ripití ta ku nos mester keda gradesido na iglesia i Ulanda. Pa su parti nos ta keda pa eternidad bou di saya di Ulanda. Esaki nos a kwalifika den nos programanan komo e mentalidad kolonial.

Izkierdista: Si izkierdista kemen rebalotá nos historia, bolbe scribi nos historia mirá for di wowonan di e pweblo; anto e ora ey mi ke karga e nomber di ta izkierdista ku orguyo. Hopi trabow mester wordu hasí ahinda riba e tereno aki i nos ta kana ahinda hopi patras kompará ku restu di Tercer Mundu. Den e paisnan aki, kwa ku sea nan koló politiko, abase di un orguyo propio, abase di un nationalismo grandi, gobiernunan a duna enkargo na nan historiadornan pa bolbe scribi nan historia i kibra ku un historia kolonial. Weta kon p.e. na Venezuela for di chiki nan ta sinja nan muchanan apresia loke ta di nan; i hopi esfwerso ta wordu hasi pa popularisá nan historia. Pero pa e gremio di sr. Capello e pweblo mester keda pasifiko; ku otro palabra bobo.

Mi ta di akwerdo ku sr Capello ku komo yui Korsow mi no ta dominá mi lenga na drechi, meskos ku hopi yui di Korsow. Ta pesey ta bira tempu pa nos sinja nos lenga na drechi; i ta bira tempu pa nos yuinan hanja bon les di papiamentu na skol. Pero ta mes un Capello ku ta tildá mi di no ta papia papiamentu na drechi a scribi un remetido den Amigoe kaminda e ta boga pa sigi hasi uso di Ulandes te eternidad na skol.

Pa konklui mi kera gradici A. Capello pa e propaganda ku ela hasi pa nos programanan di historia di Korsow. Dor di su remetidonan bruá, emotional, sin ningun klase di rationalidad, e la prebá ku tur loke nos a bisa ta berdad. Ni é ni KvK. no por a prebá ku nos a falsifiká historia. Uniko kos ku a sobra Capello i su gremio ta di skuma i sapatia. Pero tanten ta Capello i su gremio ta sulfurá kontra e programanan, ku ta intenshoná pa habri wowo di pweblo, nos ta riba bon kaminda. Mi ke termina bisando sr Capello ku bo por tene un pweblo hopi ten bobo, pero bo no por tene e pweblo semper bobo.

Un kos a asombrá mi si sumamente; esta ku Amigoe di Korsow ku un tempu pasa a scribi ku nan sí no ta pone remetidonan ku ta drenta den bida personal di hende, a publiká e remetido aki, sin ningun klase di reakshon aserka. Por lo general t'esaki ta tipifiká nivel di nos periodismo. Mi ta asumí ku ta un pifio redakshon di Amigoe a kometé den esaki.

J. HENRIQUEZ

NOTA DI REDAKSHON: Un ratiku asina nos a pensa di korta e ultimo parti di e remitido aki afó. No pasobra e ta kontene kritika riba redakshon, pero mas bien pa defende señora Henriquez kontra su mes. E ta hasi su mes mas ku ridikulo ku e ponensha ei.

T'e mes ta skirbi ku intenshon di e produktornan tabata pa habri un diskushon tokante historia di Korsou. Amigoe ta duna amplio oportunidat n'esei. Remitidonan ta sali publika ku reakshon for di diferente angulo. Pero ja, ta bo mester ta basta madura i fuerte pará den bo sapatu pa por wanta kritika. Sino bo ta kai masha lihé den e tentashon di benta tur kos riba otro hende ku no ta envolví, den e kaso aki riba Amigoe, Ai, nos lomba ta hanchu.

Ademas no ta bon pa personifika bo di mas ku programanan asina, pasobra e ora ei en berdat bo ta bai interpretá tur kritika riba e programa - fundá i infundá - komo kritika personal. Ta bin aserka ku obhetivamente mira e reakshon di señora Henriquez no ta niun krènchi menos personal ku esun di señor Capello.

## Filmliga brengt Gebochelde van Notre Dame

WILLEMSTAD — De Filmliga vertoont op donderdag 16 september in Theater De Tempel "De gebochelde van Notre Dame" om half negen 's avonds. Na een mislukte poging van Quasimodo om op opdracht van zijn meester Frollo de zigeunerin Esmeralda te ontvoeren wordt hij in het schandblok geslagen. Frollo die niet in staat is Esmeralda's liefde te winnen, vermoordt haar minaar en wijst haar als schuldige aan. Ze wordt door Quasimodo bevrijd en naar de onschendbare toren van Notre Dame gebracht waar deze haar zijn liefde bekent. Als de onschendbaarheid van toren opgeheven wordt, wordt Esmeralda dodelijk door een pijl getroffen en wordt door Quasimodo, nadat deze zijn meester Frollo van de toren geslingerd heeft, vergezeld tot hij de hongerdood sterft.

# ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.



BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Poltergeist* (14 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Kill or be killed* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *La amargura de Miraza* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *The Budhist fist* (14 jr.).

★ ★ ★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: National, tel.: 26244; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

**(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)**

★ ★ ★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

★ ★ ★

OPENBARE BIBLIOTHEEK: 20.00-22.30 uur Antilliaanse film in Huis van Bewaring.

ARUBA INTERNATIONAL DRAMA FESTIVAL: 20.00 uur toneeluitvoeringen: Aruba: Teatro Experimental Arubano: "Nami 5 minuut"; Curaçao: Arte Proba: "E secreto di Inaro"; Venezuela: Escuela de Arte Escenico: "La Empresa perdona un momento de locura"-Cas di Cultura.

SPORT
VOLLEYBAL: 19.30 uur dames B-kl.: Focus AVC vs SSS; 20.30 uur heren A-kl.: Penha vs Galeria Moderna-Sport Centrum Savaneta.

★ ★ ★

DONDERDAG
DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK: 15.00-17.00 uur vertellen van Arubaanse verhalen in bibliotheek San Nicolas.

WIT GELE KRUIS
**zuigelingenbureau**
10.00-12.00 uur te Dakota, tel.: 29008 en te Brazil, tel.: 48301.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.



*Brief naar BC over Brete-affaire*

## Onafhankelijke water sportbedrijven in actie

ORANJESTAD — Namens de "onafhankelijke watersport bedrijven" (hoeveel en welke dit zijn werd niet genoemd) stuurde de heer J.Jurriens (Smith Boulevard 472) een brief aan het Bestuurscollege waarin scherp geprotesteerd werd tegen de verwijdering van het Holiday-strand van het watersportbedrijfje van de heer E.Brete door de manager van Holiday Inn Aruba.

In de brief is het protest gericht tegen wat beach-terrorisme genoemd wordt door in de late avonduren de kabels en sloten waarmee de watersportboten van Brete's bedrijf op publiek strand vastlagen, door te knippen. Tevens tegen het uiten van ordinair taalgebruik, hetgeen men van iemand die zo'n belangrijke functie als voorzitter van de AHATA inneemt, niet kan tolereren. Gesteld wordt dat indien de kwaliteit van Brete's equipement onvoldoende werd gevonden, de havenmeester niet ingeschakeld had moeten worden.

Verder wordt in de brief het vermoeden uitgesproken dat de manager van Holiday Inn de onafhankelijke watersportbedrijven wil elimineren en dat hij — na het falen van zijn Enden Watersportbedrijf — de watersport nu wil overdragen aan een andere persoon die geen enkele ervaring heeft op het gebied van de watersport.

In de brief wordt nog vermeld dat er op Aruba een publiek strand is en dat dit gebied behouden moet blijven voor de bevolking. Maar wat heb je eraan als men de toegang erheen naar believen kan afsluiten?

In de brief wordt het BC verzocht ook de heer Brete de vrije toegang naar zijn werk (bevoorrading boten) te willen garanderen, want dit wordt hem momenteel door de bewakers belet. Tot slot stelt de brief, dat als jonge hardwerkende plaatselijke mensen nu geen kans krijgen om een stuk brood op hun eigen eiland te verdienen, wanneer dat dan wel zal gebeuren.



*ORANJESTAD — De heren Edgar (Gachi) Molina en Reginaldo Curiel, vertrokken deze week naar Puerto Rico, waar zij tot en met vrijdag een cursus voor bokstrainers zullen bijwonen. Hun deelname aan de cursus werd mogelijk gemaakt door het eilandgebied via sportinstituut Idefre.*

*Van 4 rode kaarten 3 voor SLD*

## Dakota baas over San Luis met 2-0

ORANJESTAD — Dakota behaalde dinsdagavond in zijn voorlaatste wedstrijd van de derde voetbalronde een belangrijke 2-0 zege op San Luis Deportivo (SLD). De kansen voor het bereiken van de semi-finale ronde zijn hierdoor beter geworden voor Dakota (met 13 punten uit 14 wedstrijden), maar minder goed voor San Luis (11 punten uit 14 wedstrijden).

Dakota liet gedurende de hele wedstrijd tegen San Luis een licht veldoverwicht zien. San Luis kon zijn tempo van de voorgaande drie wedstrijden die in winst omgezet werden, deze avond niet opbrengen.

Vanaf de 35e minuut moesten beide ploegen het met tien man verder doen toen Louis Richardson (Dakota) en Carl van der Linden (San Luis) het niet met elkaar eens waren en beiden van de scheidsrechter de rode kaart kregen. Dit waren de eerste twee van de vier rode kaarten die de scheidsrechter Papa de Windt deze avond uit zijn zak trok. Tien minuten voor einde werd Chau van der Linden (San Luis) als derde speler en 1 minuut vóór einde doelman Eti Ras (San Luis) als vierde speler het veld uitgestuurd.

Drie minuten voor rust nam Dakota een 1-0 voorsprong, waarbij Albert Lake de keeper wist te omspelen en het leder daarna in het net deponeerde. Na de hervatting had bij San Luis Jief Wouters pech toen een boogbal van hem boven het hoofd van de uitgelopen Dakota-doelman, tegen de horizontale staander sloeg en outbal ging. Met nog twee minuten te spelen, was het de ingevallen Michael Peterson, die na een mooie pass van Amado Rosina gekregen te hebben, het tweede Dakota-doelpunt scoorde en de overwinning daarmee veilig stelde.

Na deze Dakota-San Luis wedstrijd is de stand in de Eredivisie (waarbij iedere ploeg nog 1 wedstrijd in de ronde moet spelen), als volgt: RCA 22 punten; La Fama 14; Dakota 13; Bubali en Estrella 12; en San Luis Deportivo 11.

De derde ronde wordt donderdagavond voortgezet met de ontmoeting Dakota-La Fama.




*SAN NICOLAS —Het beste pitcherswerk tot nu toe in de basebal-semifinale werd geleverd door Marlboro's Regino (Maro) Yrausquin, in de tweede ontmoeting tegen Ennia Athletics. Na de eerste wedstrijd met een 5-0 shutout te hebben gewonnen, herhaalde Marlboro in de tweede wedstrijd deze shutout, ditmaal met 3-0. Yrausquin had tot de achtste inning een "no hit no run" tegen Ennia Athletics, in welke inning de eerste tevens enige hit van Ennia door Donald Rombley geslagen werd. Yrausquin, die bij elkaar 11 strike-outs uitdeelde, werd winnende pitcher op een 1-hitter. De semi-finale gaat vanavond verder met de derde ontmoeting tussen Coca Cola Rangers en Aruba Video Center. Deze twee ploegen staan gelijk met 1 gewonnen en 1 verloren wedstrijd.*

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 **uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

**TELEARUBA:** 17.00 battle of the planets (The allien big foot); 17.25 Sport Billy; 17.50 Johnny Quest; 18.15 dance fever; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 taxi; 20.00 telenoticias; 20.30 Tom Jones show (Guest: Juliet Prowse); 21.00 good times; 21.30 the Benny Hill show; 22.00 dynasty; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

*ORANJESTAD — Zoals reeds gemeld heeft een delegatie van de WAB een vergadering gehad met waarnemend gezaghebber Remie Zaandam, waarbij de problemen voorgelegd werden die momenteel in de bouwsector heersen. De foto toont de WAB-delegatie met de waarnemend gezag hebber aan tafel.*



## Commentaar Nota

DE NOTA DIE door de Nederlandse leden van de Commissie van Zeven in het afgelopen weekeinde werd ingediend, is voor Aruba een koude douche. Voor het eerst wordt in deze nota keihard gesteld dat er voor een onafhankelijk Aruba geen Nederlandse defensie zal zijn. Desondanks gaat de nota ervan uit dat Aruba binnen tien jaar onafhankelijk zal worden. De nota stelt bovendien dat de samenwerking van Nederland met Aruba helemaal ophoudt zodra het samenwerkingsverband met de Antillen van de vijf uit elkaar spat. De Nederlandse leden gaan er kennelijk helemaal aan voorbij dat het mislukken van het samenwerkingsverband ook wel eens de schuld zal kunnen zijn van de andere partner (de Antillen van vijf) en dat niet altijd Aruba de boosdoener behoeft te zijn. Zou inderdaad door de onbuigzaamheid van de Antillen van de vijf het samenwerkingsverband de mist ingaan, dan is het resultaat voor Aruba dat het buiten zijn schuld de samenwerking met Nederland kwijtraakt.

De nota stelt Aruba keihard voor de keus: Accepteer het samenwerkingsverband zoals wij dat willen of wordt maar op korte termijn onafhankelijk. Maar dan wel een onafhankelijkheid zonder Nederlandse deelname in de defensie. Want die deelname wordt botweg afgewezen. Er wordt zelfs niet een overgangsperiode voorgesteld voor de jaren dat Curaçao en Bonaire nog wel door Nederland worden verdedigd. Dat zal, gezien de houding die de vijf andere eilanden aannemen, nog vele jaren het geval zijn. De vijf denken voorlopig niet aan onafhankelijk worden dus houden automatisch Nederlandse defensie. Van Aruba wordt echter verwacht dat het direct na de onafhankelijkheid zelf defensie-afspraken in de regio zal maken.

Die tien jaar-periode waarbinnen Aruba volgens de Nederlandse leden van de Commissie van Zeven onafhankelijk moet worden, is ook een zware eis. Als enig-argument voor dit tien jaar-maximum wordt aangevoerd dat ook in het KWG-rapport over tien jaar werd gesproken. Maar sinds het KWG-rapport is er wel een en ander veranderd. De Malvinas-kwestie heeft de regio geschokt, maar ook binnen het koninkrijk is een en ander gewijzigd. De Partij van de Arbeid heeft zijn eis dat de Antillen snel onafhankelijk moeten worden, ingetrokken, en de eilanden Curaçao, Bonaire en de Bovenwinden hebben Nederland duidelijk te verstaan gegeven voorlopig niet aan onafhankelijkheid te willen denken, laat staan over een datum te praten.

De Nederlandse leden van de Commissie van Zeven doen echter alsof de situatie nog steeds zo is als ten tijde van de KWG. Zij doen ook alsof het afwijzen van Defensie er niets toedoet en dat terwijl Aruba altijd gesteld heeft alleen onafhankelijk te willen worden indien Nederland mede verantwoordelijk blijft voor de defensie. Zonder deelname van Nederland of de Verenigde Staten in de defensie zal Aruba niet lang onafhankelijk kunnen blijven en ongetwijfeld op korte termijn door Venezuela worden ingelijfd. Dat betekent uiteraard ook het einde van de hechte samenwerking met Curaçao en de andere eilanden die dan nog binnen het koninkrijk zitten. De monetaire unie valt weg want Aruba wordt Bolivar-gebied en Nederland zal de rekening gepresenteerd krijgen van de schaalverkleining die bij de Antillen van vijf onherroepelijk ontstaat. Het hecht en duurzaam samenwerkingsverband van Aruba en de Antillen van de vijf valt dan weg omdat de Commissie van Zeven er voor de start al het fundament onder weg gehaald heeft door Aruba defensie-steun te ontzeggen.

Wij vinden het ook niet redelijk om van zowel Aruba als de Antillen van de vijf te verlangen dat het sociaal-economisch beleid volledig gelijkgericht blijft. Het is best mogelijk de wetgeving in grote lijn op elkaar af te stemmen, maar het kan nooit de bedoeling zijn dat alle belastingen en alle sociale voorzieningen van de twee onafhankelijke landen gelijk blijven. Juist het ontbreken van een eigen sociaal-economisch beleid en de onmogelijkheid om daaraan in de huidige constellatie inhoud te geven, heeft Aruba altijd dwars gezeten.

In het concept van het samenwerkingsverband is de gewenste pariteit in besluitvorming er wel gekomen, maar als die besluitvorming op het geheel sociaal-economisch gebeuren van toepassing moet zijn, heeft het samenwerkingsverband geen toekomst. We kunnen ons niet voorstellen dat een politieke partij op Curaçao zijn kiezers in een campagne betere sociale voorzieningen toezegt en als dan de verkiezingen gewonnen zijn zijn kiezers moet vertellen dat Aruba de verhoging niet wil goedkeuren, waardoor het feest, ondanks het winnen van de verkiezingen, niet door kan gaan. Als op Aruba zo'n maatregel genomen wordt — omdat een coalitie of een meerderheidspartij dat wil — en het wordt door de vijf geblokkeerd — dan zullen de Arubanen zich ook snel afvragen waarvoor ze eigenlijk onafhankelijk zijn geworden.

In de periode die ons rest tot de volgende vergadering van de Commissie van Zeven zullen deze zaken nog eens grondig moeten worden bekeken en zal er gezocht moeten worden naar oplossingen waarbij het samenwerkingsverband wat minder knellend kan zijn, zonder het beoogde effect te verliezen. Bovendien zal er van de Nederlandse kant wat meer begrip getoond moeten worden voor een minder stringente tijdsbepaling voor de overgangsperiode.

Minister De Koning heeft tijdens zijn recente bezoek aan de Antillen een veel gematigder geluid laten horen. Hij stelde duidelijk dat het Nederland er niet om gaat Aruba een onafhankelijkheid op korte termijn op te dringen, maar dat Nederland van alle eilanden verwacht dat zij zich op verantwoorde wijze op een toekomstige onafhankelijkheid voorbereiden. De minister zag wel iets in evaluerende Ronde Tafel Conferenties om de tien jaar waarin knelpunten kunnen worden besproken en bekeken kan worden hoever zowel Aruba als de Antillen van de vijf op hun weg naar de onafhankelijkheid gevorderd zijn. Dat lijkt een meer realistische benadering, vooral als ervan uitgegaan wordt dat Nederland na de onafhankelijkheid geen verantwoordelijkheid voor de defensie meer kan dragen.

*Door opvarenden barkjes*

## APA maatregelen na molesteren toeristen

ORANJESTAD — Aruba Ports Authority (APA) heeft maatregelen moeten treffen tegen het lastig vallen van cruisepassagiers in de haven van Oranjestad door bemanningsleden van de barkjes die in de haven liggen. Begin van deze maand zou een vrouwelijke passagier van de Trade Wind hiervan het slachtoffer zijn geworden en op oneerbare wijze zijn aangevallen.

In gevolge bepalingen van de APA, waarvan de kapiteins van bedoelde vaartuigen schriftelijk op de hoogte werden gesteld, is het bemanningsleden van de barkjes verboden zich te bevinden op de kade in de omgeving van gemeerd liggende toeristenschepen.

Voorts dienen de bemanningsleden welgevoeglijk gekleed te zijn op het haventerrein en mogen het haventerrein niet anders dan door de hoofdpoort verlaten. Tegen bemanningsleden die zich hieraan niet houden, zullen strenge maatregelen worden genomen. Voorts moeten de kapiteins van deze barkjes binnen twee uur na aankomst op Aruba een bemanningslijst indienen ten kantore van de chef Beveiligingsdienst van de haven.

## Minder schepen

ORANJESTAD — Het aantal beloodste schepen in de havens van Aruba was in de afgelopen maand minder dan in augustus vorig jaar. Toen liepen er 267 schepen binnen, terwijl vorige maand dit aantal 248 schepen bedroeg. Het aantal toeristenschepen nam wel toe en bedroeg 10 schepen tegen 4 schepen een jaar geleden.

## Arowak hotel failliet

ORANJESTAD — Voor de rechter in eerste aanleg had gistermorgen de surséance van betaling aanvrage plaats van Arowakhotel (oud-beheerders van Sheraton hotel) en van Condado Aruba Caribbean hotel (oud-beheerders Aruba Caribbean hotel).

In het geval van Aruba Sheratonhotel bleek dat een schuld bestaat van 2.138.000 dollars, waarvan preferent voor de overheid en Barclays Bank van een half miljoen dollars. Het ziet er naar uit dat hier weinig te halen valt en vooral de handel de dupe wordt. De rechter verleende dan ook geen surséance van betaling doch verklaarde Arowak-hotel failliet. Voor de crediteuren trad mr P.V.Sjiem-Fat op en voor Condado worden de zaken behandeld door Accountantskantoor Stanley van Trigt.

In de zaak van het Aruba Caribbean Hotel bleek een schuld uit te staan van 880.000 gulden, waarvan 400.000 aan de overheid. De rechter hield de aanvraag voor surséance van betaling aan om nader te onderzoeken hoe het met de promesse van 800.000 dollars staat die Condado van Americana Corporation kreeg. Deze promesse heeft namelijk geen einddatum zodat dit steeds kan worden opgeschoven. De rechter zal op 5 oktober deze zaak verder behandelen. Als curatoren treden op de heren H.M.J.Tulp van Accountantskantoor Van Dien en Co en advocaat mr Hector González.

## Jeugdtennistoernooi begonnen

ORANJESTAD — Het Kool-Aid jeugdtennistoernooi is in het Marlboro tennispark van start gegaan met de eerste tien wedstrijden. Van de sponsor mocht iedere deelnemer voor de aanvang een T-shirt in ontvangst nemen.

De wedstrijden hadden de volgende resultaten in de jongens C-klasse: Alexander Tromp-Berani Halley 6-2, 6-4; Elias Vrolijk-Oswaldo Rafael 6-2, 6-3; Clint Weisheyer-Brian Waterham 6-4, 7-6; Derrick Christiaan-Jean Baiz 6-0, 6-0; Daniel Driessen-Ivan Yarzagaray 6-1, 6-3; Ramond Smalbil-Gerold Bennett (default-zege voor Sambil); Enrico Steba-Albert Knot 6-0, 6-0; Raymond Habibe-Frank Behrens 2-6, 6-0, 6-4; Marc Yarzagaray-Derrick Heidweiller 4-6, 7-5, 6-1 en Terence Lacle-Pieter Knot 6-2, 6-2.

Het toernooi wordt zaterdag en zondag vanaf de morgenuren voortgezet.

## Veertienjarigen winkeldieveggen

ORANJESTAD — Bij het recherchebureau kwam de melding binnen dat in een modezaak in de Nassaustraat twee meisjes betrapt werden met kledingstukken, waarmee ze er vandoor wilden gaan zonder te betalen. Het bleken de twee 14-jarige studenten T.N. en S.B. te zijn, die weg wilden gaan met broeken en bloezen. De eigenaar van de zaak wilde geen aangifte doen, maar vroeg wel om de meisjes een goede berisping te geven. Hierna werden ze naar hun ouders gebracht.

## Verkeerscontroles

ORANJESTAD - In het afgelopen weekeinde hield de Verkeerspolitie controle op wagens die op trottoirs geparkeerd stonden of bij wacht- en stopverbodborden in de binnenstad. In ruim drie uren werden 28 processenverbaal uitgedeeld. De controle op rijden door rood licht leverde 25 bekeuringen op.

## Personalia



*BIJ DE TELEFOON-dienst was onderopzichter 1e klasse Liberato Boekhoudt 35 jaar in dienst. Zijn superieuren en collega's lieten dit feit niet onopgemerkt gaan en tijdens een huldiging overhandigde het hoofd van de Telefoondienst ing. Edwin Croes (links) de gebruikelijke enveloppe met inhoud aan de jubilaris.*

## Huldiging van CAC-voetballers

ORANJESTAD — De Arubaanse voetbalbond huldigt vrijdag de spelers die deel uitmaakten van de selectie, welke aan de CAC-Spelen op Cuba deelnam. Dit gebeurt vanaf acht uur 's avonds met een medaille-uitreiking tijdens een barbecue in Scapetodo.

## Bestuur Aeroclub Antilia Aruba

ORANJESTAD — Tijdens de jaarlijkse algemene ledenvergadering werd een nieuwe bestuur gekozen voor de Aeroclub Antilia Aruba. Het nieuwe bestuur is thans als volgt samengesteld: Voorzitter Eric Winklaar, penningmeester Francisco Quandus, secretaresse Welmoet Havekate, sociale activiteiten Persey Jeandor en vliegactiviteiten Kenneth Leerdam. Donderdag volgende week organiseert het bestuur voor leden en geinteresseerden een lezing over CITRO. In oktober wordt bij de Aeroclub weer een examen (theorie) afgenomen, gevolgd in november door een practische examen. Degenen die lid wensen te worden van Aeroclub Antilia kunnen contact opnemen met een van de bestuursleden.

## Klokken gestolen

SAN NICOLAS — Bij de politiewacht kwam de melding binnen dat ingebroken werd in een kantoor van een aannemer op het Lago-terrein. Onbekenden hadden een glazen raam van het laboratorium verwijderd om toegang tot het kantoor te krijgen. Alles werd overhoop gehaald. Men nam een radio-cassette-speler, calculators, pageboys en batterij-dozen mee.

In het theorielokaal van de Brandweer wist men ook binnen te dringen en ging men er vandoor met een muurklok, een paar rubberen laarzen, een witte riem en 21 hemd-emblemen.

Een uitvoerder deed aangifte van diefstal uit een container/bouwkeet, naast een woning in aanbouw te Malmok, waarbij men er met 10 zakken cement, een muurklok van 500 gulden en verschillende gereedschappen er vandoor ging. Het slot van de container en van de bouwkeet werd verbroken.

*ORANJESTAD — De commissie die op 16 december vorig jaar werd benoemd om de mogelijkheden te bestuderen voor het optimaliseren van de Bejaardenzorg, bracht onlangs het eindrapport uit aan gedeputeerde Efrain de Kort van Maatschappelijke zorg. In het rapport zijn de verschillende aspecten die verband hebben met bejaardenzorg terug te vinden, terwijl ook aandacht is besteed aan het aspect van bejaarden die op toelating tot een bejaardentehuis wachten. Bij de foto: commissie-voorzitter drs. Roly Sint Jago (3e van rechts) overhandigt het eindrapport uit aan de gedeputeerde in bijzijn van de andere commissie-leden.*



*Finale Aziatische aangelegenheid*

# Zuid-Korea wereldkampioen baseball

**SEOEL — Voor het eerst in de geschiedenis van het mondiale honkbal is de titel in Azie terechtgekomen. In een technisch hoogstaand duel werd Japan teruggewezen. Alle Zuidkoreaanse punten vielen in de achtste inning, nadat Japan al in de tweede slagbeurt een voorsprong van 2-0 had genomen. Nadat Zuid-Korea dat verschil had weggewerkt, maakte Dai Hwa Han zich ontsterfelijk door, met twee man op de kussens, de bal het met vijftigduizend toeschouwers afgeladen Jamsil-stadion uit te slaan.**

Beide Aziatische grootmachten verloren vóór het slotduel alleen van Italie. De Squadra Azzurra zakte na de sensationele start echter diep weg en won geen enkele wedstrijd meer. De organisatoren van het Wereldkampioenschap hebben een perfecte neus gehad voor de werkelijkheid door Zuid-Korea-Japan als laatste duel in het wedstrijdschema op te nemen. Ook de "voorwedstrijd" tussen Verenigde Staten en Taiwan was goed ingeschat, want dat duel ging rechtstreeks om de derde plaats. De Verenigde Staten wonnen met 3-2, waardoor zij met Taiwan in punten gelijk eindigden. Omdat bij de verdeling van de medailles niet wordt gekeken naar de onderlinge wedstrijd, kregen zowel de Amerikanen als de Taiwanezen het brons omgehangen.

Het Nederlands honkbalteam heeft het 27e wereldkampioenschap in Seoel afgesloten, zoals het het ook is begonnen: met een overwinning op een Middenamerikaanse ploeg. Werd in de openingswedstrijd Panamá teruggewezen, dinsdagmiddag was de Dominicaanse Republiek dat lot beschoren (8-2). Voor Nederland betekende deze overwinning de zesde plaats in het eindklassement, de beste prestatie uit de geschiedenis. Tijdens de titelstrijd in 1978 in Italie eindigde Nederland als zevende.

Hoofdcoach Jim Stoeckel was blij met de drie overwinningen, maar niet echt tevreden. "Nee, ik ben toch wat teleurgesteld, omdat ik het gevoel heb, dat er meer wedstrijden gewonnen hadden kunnen worden. Als Cees Herkemij en ik volgend jaar mogen terugkomen, moet er gewerkt worden aan de pitching. We hebben ook nog Jan Hijzelendoorn en Ed Kruijs en verder jonge jongens als Pim Winkel en Peter van Dalen. We zullen wat wijzigingen aanbrengen in dit team, want we moeten verder. Volgend jaar moet de Europese titel worden verdedigd en bij een volgend wereldkampioenschap moeten er meer wedstrijden worden gewonnen".

Toch mag er best even worden stilgestaan bij dit wereldkampioenschap voor amateurploegen, waarin Nederland won van Panamá, Italie en de Dominicaanse Republiek en zeer behoorlijk speelde tegen Taiwan en Japan. Dinsdag in de slotwedstrijd was het duidelijk dat de ploeg met opgeheven hoofd het toernooi wilde verlaten. De vechtlust was door de nederlagen in de afgelopen dagen niet verdwenen en met veel verve werd de Dominicaanse werper Miguel Adames, een van de beste pitchers van het toernooi, bestreden.

Adames kwam de eerste innings nog goed door, maar in de vierde beurt sloeg Nederland toe. Een fraaie tweehonkslag van Gerard Blacquiere bracht Joost en Smit over de thuisplaat voor de eerste twee punten. Aanvallend zat er meer stootkracht in de ploeg dan een dag eerder tegen Canada en ook verdedigend klopte de zaak als een bus. Bart Volkerijk, Nederlands beste werper, heerste op de heuvel en behoedde de Dominicaanse Republiek pas in de vijfde slagbeurt de eerste honkslag toe te staan.

Zeven innings lang bleef de Hagenaar prima gooien. Pas in de achtste beurt sloeg de vermoeidheid toe en nadat de Dominicanen vier hits hadden geplaatst, achtte Stoeckel het verstandig om Volkerijk door Tromp te vervangen. De Middenamerikanen hadden in die inning twee punten gescoord, maar dat was bij lange na niet voldoende om Nederland te kunnen bedreigen. Een inning eerder was namelijk Adames aan het einde van zijn latijn gekomen en zijn plaatsvervanger Mario Marte leek zijn controle in het hotel te hebben achtergelaten. Hij gooide ballen op lichamen van Smit en Blacquiere en mikte een wijdbal een halve meter achter de rug van Jenken langs.

Een stootslag van dezelfde Nederlandse speler had een nul moeten opleveren, maar het eerste honk werd niet overgenomen en catcher Juan Ortiz liet de bal uit de handen vallen waardoor hij niet meer kon voorkomen dat Paul Smit scoorde. Nederland profiteerde dankbaar van het klungelwerk en scoorde via Jenken ook nog eens na een fout van derde honkman José Cabreje. Het werd derhalve een probleemloze overwinning, waarmee Nederland bewees dichterbij de wereldtop te zijn gekomen. Tenslotte werd de tegenstander van dinsdag onlangs nog kampioen van Midden-Amerika via ondermeer een zege op Cuba.

## Bridgen om Viertallentitel

WILLEMSTAD — Op dinsdag 7 en vrijdag 10 september werden de derde en de vierde ronde verspeeld van de Curaçaose viertallenkampioenschappen bridge.

De uitslagen luiden als volgt:

**poule A**
team Neele-team Brown 15-5; team Bochoven-team Van Gijn 12-8; team Sewrajsing-team Maas 10-10; team Brown-team Maas 19-1; team Neele-team Bochoven 15-5; team Sewrajsingh-team Van Gijn 17-3.

**poule B**
team Berend-team Prinsen 11-9; team Henriques-team Bok 13-7; team mevr Prinsen-team Roger 20-0; team Bok-team Berend 13-7; team Prinsen-team Roger 17-3; team Henriques-team mevr Prinsen 17-3.

De stand met nog één ronde te gaan is:

**poule A**
1.team Brown 64 pnt.; 2.team Neele 47; 3.team Maas 43; 4.team Sewrajsing 35; 5.team Van Gijn 34; 6.team Bochoven 7.

**poule B**
1.team Prinsen 66 pnt.; 2.team Berend 58; 3.team Bok 57; 4.team mevr Prinsen 26; 5.team Henriques 25; 6.team Roger min 1

## Europees voetbal

MOSKOU — In de eerste wedstrijd van de eerste ronde van het voetbaltoernooi om de UEFA-beker heeft Spartak Moskou dinsdag in eigen stadion met 3-2 gewonnen van het Engelse Arsenal. Bij rust leidde Arsenal met 2-1.

De karakteristiek van deze wedstrijd is: Sparta Moskou (Sov)-Arsenal (Eng) 3-2 (1-2). 15.Robson 0-1, 28.Chapman 0-2, 35.Sjvetson 1-2, 69. en 89.Gavrilov 2-2 en 3-2. Toeschouwers: 65.000.

Slavia Sofia en Serajewo speelden dinsdag tegen elkaar gelijk: 2-2. Slavia Sofia (Bul)-Serajewo (Joe) 2-2 (1-1). 17.Radkov 1-0, 22. en 83.Pasic 1-1 en 1-2, 90.Radkov 2-2. Toeschouwers: 6.000.

Fc Koeln speelde in Athene met 3-3 gelijk tegen AEK. Deze uitslag is tenminste een aan zekerheid grenzende waarschijnlijkheid. Enkele seconden voor het verstrijken van de zuivere speeltijd viel het licht in het stadion uit. Het euvel was na een uur nog niet verholpen. De UEFA beslist morgen of de wedstrijd geldig is of dat er overgespeeld moet worden. Volgens de UEFA-waarnemer waren er al negentig minuten speeltijd verstreken toen het licht uitviel. Het eindsignaal van de Bulgaar Dotsev had echter nog niet geklonken.

AEK Athene (Grie)- 1 FC Koeln 3-3 (2-2. 2.Vlahos 1-0, 27.Fischer 1-1, 32.Zimmermann 1-2, 41.Ballis (strafschop) 2-2, 49.Nikoloudis 3-2, 57.Strack. Toeschouwers: 30.000. Gele kaart voor Strack (Koeln).

In de eerste wedstrijd voor de eerste ronde van het Europese bekertoernooi voor bekerwinnaars heeft het Poolse Lech Poznan met 1-0 gewonnen van het IJslandse Vestmanneyjar. Lech legde met dit resultaat een stevige basis voor de tweede ronde. De return wordt in Polen gespeeld.

De karakteristiek is: IB Vestmanneyjar (IJs)-Lech Poznan (Pol) 0-1 (0-1). 23.Tartynsky 0-1. Toeschouwers. 3.000.

Drievoudige Europees bekerhouder bij de landskampioenen, Liverpool, heeft zich dinsdag al zo goed als zeker geplaatst voor de tweede ronde om de Europese beker voor landskampioenen. Het Ierse Dundalk werd in eigen huis met 4-1 verslagen. Bij rust leidden de Engelsen al met 3-0.

Dundalk (Ier) Liverpool (Eng) 1-4 (0-3). 22.Whelan 0-1, 38.Rush 0-2, 42.Hodgson 0-3, 70.Whelan 0-4, 75.Flanagan 1-4. Toeschouwers: 16.500.

## Dundee United compleet tegen PSV vandaag

DUNDEE — Dundee United zal vandaag voor 20.000 toeschouwers in een uitverkocht Tannadice Park, vrijwel op volle sterkte kunnen aantreden tegen PSV. De ploeg, die in het vorige UEFA-bekertoernooi onder meer Borussia Moenchengladbach kansloos maakte door de Westduitsers in Schotland met 5-0 te verslaan, zal alleen John Holt moeten missen. Diens enkelblessure is nog niet genezen.

Daarentegen kan manager Jim McLean in het eerste treffen van de eerste ronde van het UEFA-Cuptoernooi wel op Davie Dodds en Derek Stark rekenen. Dodds liep zaterdag jongstleden in de competitiewedstrijd tegen Glasgow Rangers een verwonding op, doch heeft maandag de training al hervat. Hij vormt met Paul Sturrock de spits van de Schotse aanval. Ook verdediger Derek Stark, die eveneens geblesseerd was, is inmiddels weer in training.

Dat Eamonn Bannan de UEFA-Cupwedstrijd tegen de Eindhovenaren zal missen, is eveneens onwaarschijnlijk. Bannan had last van een opkomende keelontsteking, die met antibiotica echter inmiddels nagenoeg bestreden is.

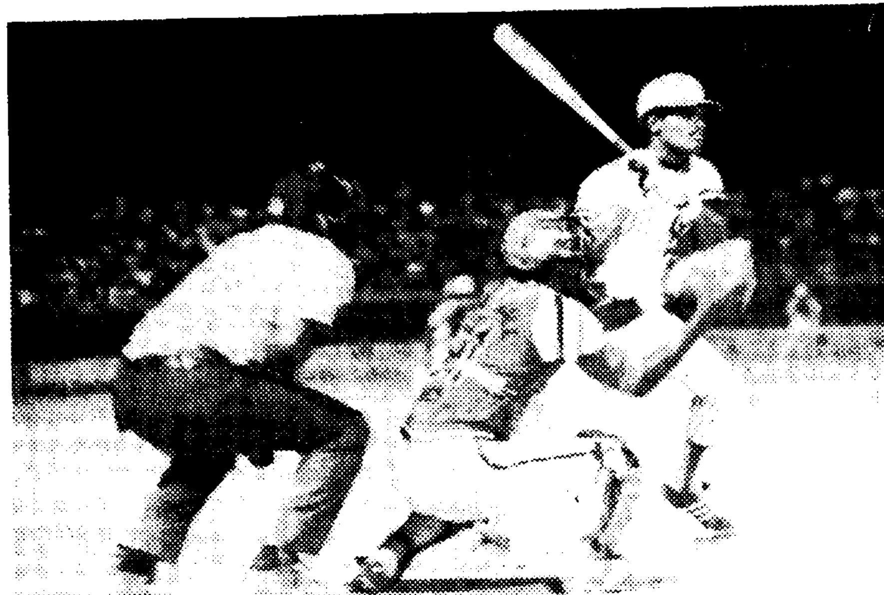
## Troostronde rest Nederland in WK-volleybalstrijd

TRUJILLO — Nederland zal de rest van het wereldkampioenschap volleybal voor dames in Perú in het troostoernooi uitkomen. In Trujillo ging de tweede wedstrijd, tegen Hongarije, met tot droefenis stemmende cijfers verloren. Hongarije zegevierde uiterst simpel met 3-0 in slechts 49 minuten met de alles zeggende setstanden van 4-15, 5-15 en 3-15.

Eerder was al van wereldkampioen Cuba met dezelfde cijfers verloren. De achttien punten, die Oranje in haar openingsduel bijeen gaarde, staken positief af bij de twaalf, die de discipelen van Johan van der Haar tegen Hongarije met veel pijn en moeite bij elkaar sprokkelden.

Nederland gaat nu spelen voor de dertiende tot de drieentwintigste plaats. De eerste tegenstander in de verliezersronde is Argentinie, dat later op de avond met 0-3 (5-15, 3-15, 3-15) van Cuba verloor.

# Wild Cats a pasa pa final


.....Djidji Hooi di e pushinan na bate.....


.....Bob van der Mark ta drenta home safe.....

*WILLEMSTAD — Wild Cats/Something Special finalmente a gana e lucha titaniko kontra Royal Scorpions/Mr Baseball. E klash desisivo di ayera nochi dilanti di un stadion di SDK kompletamente yen praktikamente pa loke ta e kapasidat pa beisbòl — 9172 persona — no a trese e kalidat di beisbòl ku normalmente por spera di e dos grandinan aki, pero si tonelada di emoshon. Karateristiko pa e manera ku e partido a desaroyá tabata ku e ultimo out a ser saká na home den un intento di e koredó emergente Gregory Balentin pa skore e kareda ku lo a resultá esun di empate. Wild Cats tabata dilanti e momentonan ey ku skore di 10-9 i a mantene pues e bentaha aki frustrando e intento di Scorpions pa bini bèk den e partido. E viktoria di Cats no ta kuestion di miho beisbòl. Tabata simplemente kuestion ku kosnan a sali Cats bon nèt na e momento krusial, ku ta e ultimo dos inningnan. Tabata un beisbòl di bateo i nervio. Pitcheo tabata debil na tur dos banda i fildeo no menos. E dos ekiponan a utilisá 6 pitcher — 3 kada uno — kendenan a permiti un total di 29 hit. Riba tereno e ekiponan a komete 12 eror, mientras un gran kantidat di erornan mental a kita mas aindo e kalidat for di e wega. Pero manera nos a menshona aki riba e partido a ofrese e fanatikada tur e emoshon ku nan por a desea. Scorpions ta bai dilanti 3-0 den prome inning kaba ku un atake di tres hit kombiná ku tres eror di Cats. E ultimonan aki na nan turno a bai ariba 4-3 den di dos, despues 5-3, Scorpions 5-4, Cats 6-4, Scorpions 6-5, Cats 7-5, Scorpions 9-7, Cats 10-9. E play-off final entre Wild Cats/Something Special vs Alpha Zelbo ta kuminsa djasabra awor na SDK.*


.....Johnny Helmund no tabatin nodi di baha kabes.....


.....Richenel Isabella riba montikulo.....

.....Djodjo Wilsoe reklamando huntu ku Raffy Josefa.....



## Kampeonato habrí di karate hubenil

WILLEMSTAD— Djasabra dia 18 di september Curaçao Karate Bond ta organisa su di tres kampeonato habri di karate hubenil. Na e kampeonato aki por partisipa tur mucha di entre seis pa diesseis aña di edat ku ta praktika karate o teakwondo en un of otro forma.

E kampeonato lo tuma lugá den Shell Werknemers Recreatie Centrum na Suffisant y ta kuminsa 4'or di atardi en punto. Pa miembronan di bont inskripshon ta gratis pa partisipa y esnan ku no ta miembro di bont mester paga dos florin. Tur esnan ku kier partisipa, mester ta presente pa mas tardá 3'or pa inskribi. Entrada ta kompleta mente gratis.

# Muhren zegt af voor interland van Oranje

MANCHESTER — Arnold Muehren zal volgende week woensdag niet van de partij zijn in de interlandwedstrijd Nederland-Ierland in Rotterdam. Voor de tweede wedstrijd uit de voorronde van de strijd om het Europees voetbalkampioenschap had bondscoach Kees Rijvers gerekend op de inbreng van de geroutineerde middenvelder van Manchester United. Muehren kampt echter sinds zijn overgang deze zomer van Ipswich Town naar Manchester United met een hardnekkige blessure aan de achillespees.

Na vijf competitiewedstrijden op rij is Muehrens handicap te groot geworden en heeft hij noodgedwongen afgehaakt voor de Europese bekerwedstrijd van woensdagavond tussen zijn Engelse werkgever en het Spaanse Valencia. Muehren wil rust nemen om bij de EC-return in Spanje weer in de hoofdmacht van de Mancunians te verschijnen. Ter bevordering van het genezingsproces heeft de linksbenige international, die de clubbelangen laat prevaleren, de beslissing genomen de EK-interlandwedstrijd Nederland-Ierland te laten schieten.

Muehrens clubgenoot Kevin Moran, verdediger van het Ierse nationale elftal, kampt ook met een zware spierblessure. Hoewel geselecteerd verwacht Moran zelf, dat hij zaterdag de Ierse bondscoach Eoin Hans zal moeten zeggen dat hij niet kan. Hans kan onverwacht wel beschikken over Ronny Whelan. De aanvaller van Liverpool stelde een operatieve ingreep speciaal voor de EK-interlandwedstrijd een week uit.

## Postduivenhouders "De Snelvlucht" weer actief

WILLEMSTAD - Na een rustperiode van ongeveer 4 maanden hervatten de postduivenhouders van "De Snelvlucht" op 10 oktober de wedvluchten onder sponsorschap van "Coca Cola" met een serie van 6 vluchten voor jonge duiven vanaf Westpunt.

Deze serie gepland voor de data 10 en 24 oktober, 7 en 21 november, 5 en 12 december, telt niet voor de generaal kampioenschappen 1982-1983 maar is bedoeld als een training voor de jonge duiven met het oog op de langere en zwaardere vluchten volgend jaar van Bonaire, Aves en Los Roques, die zullen beginnen op 9 januari 1983.

Voor deze serie van Westpunt worden aparte prijzen ingezet, te weten:

voor Soloduiven - Timmerfabriek J.N.Geurds-wisselbeker;

voor Aangewezen duiven (1) en Hokkampioen(4) - tropheeen van Bureau Sportzaken Eilandgebied Curacao;

voor Onaangewezen duiven (2) - trophee van Personeelsvereniging "Maduro & Curiels Bank NV";

voor beste prestatie Solo en Aangewezen duiven samen - trophee van De Ron's Machine Shop.

Op de slotvlucht van de serie op 12 december worden tevens ingezet extra prijzen in verband met Statuutdag- en Kerstviering.

Het aantal duiven voor de Westpuntvluchten is maximaal 15 per deelnemer, de inkorving voor de eerste vlucht op zaterdag, 9 oktober aanstaande, van 19.00-20.00 uur in het Clubhuis te Sint Johnsweg 19.

## Keegan zegt nationale ploeg vaarwel

NEWCASTLE — Kevin Keegan speelt nooit meer voor Engeland. Dé 31-jarige sterspeler van tweede divisieclub Newcastle United is woedend op de nieuwe bondscoach Bobby Robson, dat hij gepasseerd is voor de uitwedstrijd van volgende week tegen Denemarken. "De manier waarop Robson mij heeft gepasseerd is schandalig. Ik heb me toch genoeg verdienstelijk gemaakt om niet via de media te moeten horen dat ik niet geselecteerd ben", verklaarde Keegan in een interview in de krant "The Sun". "Hij hoeft nu helemaal niet meer op me te rekenen".

*Remitido*

# Kriminalidat

TA SIGUR KU TUR bo[n] siudadano ta sinti nan prekup[a] pa e ola di krimen, i pio ainda e oumentu di aktonan kriminal ku a bin ta tuma luga na Korsou ultimamente, pasobra kada krimen ta kousa tristesa den kasnan di famia, i intrankilidat i inseguridat den pueblo. No ta nada stranjo pues ku den pueblo sa ansha pa mira fin dje susesonan di ultimo tempu, e ta urgi Gobiérnu na un form[a] impasiente, pa esa'ki aktu[a] rapidamente i efikasmente p[a] pone un paro mesora na tur aktonan kriminal. Esaki ta un aktitut logiko i normal di un pueblo den e sirkumstanshanan aki ku Gobiérnu no solamente mester planea i tuma medida, pero e tin di sigi informa pueblo kontinuamente i na un manera kla, di e medidanan ku responsablemente e'la tuma, ta tuma i lo bai tuma. Hustamente e aparente falta di sufisiente bon informashon aki a laga hopi hende kere ku Gobiernu tabata hasiéndo sufisiente i korektamente hopi siudadano a dirigi nan mes direktamente n[a] outoridatnan kompetente e miémbronan di Gobiérnu p[a] hanja splikashon. Pero p[a] eksigi na e forma ku organisashonnan di Komersio [i] Industria a hasié si [t]a kompletamente robes i inak[s]eptabel.

Na prome luga e tono di[…] karta di Kamara di Komers[io] VBC na prome ministro [...] demostra nan falta di respe[t] e mandatario ku (korektame[nte]) nan mes ta titula kom[o] outoridat maksimo di nos p[…] Na di dos luga e organi[sa]shonnan aki lo a demostra [...] responsabilidat i berda[…] sintimentu di prekupashon [...] biénestar general, si nan a [...] shona mas kontrolá i prome [...] susesonan di ultimo tempu [...] sikiera a reakshona tambe ri[…] resiénte asesinato kruel di e.o[…] hoben futbolista o e ansiana [di] 82 anja di edat, i no warda te awor ku ta toka un miémbr[o] (Ku tur respet i sintimentu [...] di duele pa morto di S[r] Kusters, q.e.p.d.) pa ko[…] reakshon rabiá i emoshonal. [...] di tres luga kontenido di e ka[rta] di e organisashonnan [...] Komersio mas bién ta sug[eri] Gobiernu pa tuma medidan[an] hudisial i polisial, lo[…] klaramente por ser dedusi for di nan repetido referensha na anterior i aktual ministro [di] hustisia, sin ku ningun kamind[…] nan ta menshona ministro [...] outoridatnan responsabel p[a] asuntunan social, ni tampoko ta duna algun sugerensha pa solushon.

Pa kontrola i kombati e ola di kriminalidat aktualmente no tin ningun duda ku mester bin kambionan den nos sistema polisial, hudisial i penal. Pero jena Korsou ku polis i kastigunan pisa so no ta e kos, i no ta garantia tampoko ku aki [...] anja KvK i VBC ta trankil (i si tin di manda karta rabia[…] pasobra krimen a ser eliminá [na] Korsou. Pa solushoná problema di kriminalidat efektivamente i duradero mester bini kambio tambe den nos sistema sosial-ekonomiko di moda ku tur hende por dispone di e nesesidatnan basiko di bida pa por hiba un bida desente. Mester prohibi materialnan di propaganda [i] otro eksibishonnan komersial sensashonal ku ta kontra mor[al] i dignidat, i ku ta promove [...] i aktonan maligno bou [di] hubentut i i tambe adultonan debil.

Aki Kamara di Komersio [i] VBC tambe (i sigur) tin un re[s]ponsabilidat grandi i direkto, ta di spera ku ta nan ta trodushon di e kambionan [...] nan a referi den nan karta und[…] nan ta menshona medidanan speshal ku leynan speshal [...] mester ser tuma. Enfin pa so[lu]shona nos problemanan resp[…] sablemente i efikasmente p[a] tur tin di koopera, pero ku ka[…] friu i no emoshoná.

H. J. ANASTATIA

TAFELTENNIS, POITIE[RS] — In een wedstrijd voor de e[er]ste divisie van de Europese [ta]feltennisliga heeft Frankrijk Poitiers met 4-3 gewonnen v[an] Finland.

# WORLD IN A NUTSHEL

NEW YORK — Stock prices were broadly higher in heavy trading at the close of the New York stock exchange Tuesday as Wall Street's historic summer rally showed some life despite profit-taking pressures. The Dow Jones industrial average, which surged back from an early five-point deficit to gain 7.97 points Monday, was ahead 4.33 points to 923.01 shortly before the NYSE closed. The 1982 closing high was 9.13 on Sept. 3. The Dow had dropped 18.31 overall last week as investors cashed in on gains made over the Aug. 13-Sept. 3 stampede in which the blue-chip barometer soared 148.21 points. Advances led declines by about an 11-5 margin among the 1,942 issues crossing the New York stock exchange tape. NYSE turnover amounted to about 83,500,000 shares, up sharply from the 59,520,000 traded Monday, the smallest turnover since 55.42 million changed hands Aug. 16. Prices were higher in moderate trading of American stock exchange issues.

BEIRUT — Lebanese President-elect Bashir Gemayel, 34, was among about 60 people who died in a huge bomb blast yesterday at Falangist party offices in East Beirut, informed political sources said. President Elias Sarkis went to Gemayel's home village to express condolences.

JERUSALEM — New US Middle East peace efforts faced added problems today after the reported assassination of Mr Gemayel in Beirut. US Envoy Morris Draper was due to meet Prime Minister Menachem Begin and Foreign Minister Yitzhak Shamir today in an attempt to remove all foreign forces, including the Israelis, from Lebanon.

MONTE CARLO — Princess Grace of Monaco, the Hollywood star who married a European Prince, has died in hospital from injuries suffered in a car crash on Monday, a palace spokesman said. Officials had not previously disclosed that the 52-year-old American-born Princess had sustained brain damage.

WARSAW — Demonstrators took to the streets in Poland this week for the first time since police crushed protests across the country at the end of August. Official reports described new clashes in five cities between riot police and crowds demonstrating against martial [illegible] a cabinet meeting today following a sharp attack by Chancellor Helmut Schmidt on Liberal Economics Minister Otto Lambsdorff.

BUENOS AIRES — Argentina and Britain have lifted the financial sanctions imposed on each during the Falklands conflict, officials in London and Buenos Aires said.

MOSCOW — Poland and the Soviet Union denounced the United States for its economic sanctions against the Soviet bloc and said such hostile actions would rebound on those NATO countries applying them. The communiqué was issued after a visit to the Soviet Union by Polish Foreign Minister Stegan Olszowski.

WARSAW — Poland said it has agreed on the basic principles of a settlement with 500 foreign banks to reschedule its debt repayments due this year.

MANILA — Philippine President Ferdinand Marcos left for his first visit to the United States in 16 years as critics of his Administration demonstrated in Manila and a court suit filed in Washington charged his government with involvement in two murders in Seattle last year.

LONDON — The OPEC news agency reported a new pledge by Saudi Arabia to try to defend the oil exporting group's reference price of 34 dollars a barrel in the present surplus-laden market.

ROME — Italian magistrates are preparing to ask the Swiss authorities for the extradition of Licio Gelli, fugitive grand master of the illegal "Propaganda 2" Masonic Lodge, and wanted in Italy to face charges including espionage, political conspiracy and fraud, Justice Ministry officials said.

MALAGA — The death toll in Monday's crash of a Spanish DC-10 chartered airliner rose to 50, [illegible]

PEKING — China's Communist Party will continue to control the armed forces despite the setting up of a planned new state military council, a leading Chinese marxist theoretician said.

WIESBADEN — The West German economy, most powerful in Europe, failed to grow at all in the first half of 1982, according to figures just issued. The real gross national product was virtually unchanged from the same period of 1981.

LONDON — King Hussein of Jordan forecast in a television interview the emergence of a plan for a West Bank-Jordan Federation which people of the two areas could vote on in a referendum. He also lauded the Reagan Middle East peace plan.

MOSCOW — President Leonid Brezhnev assured Palestinian guerrilla leader Yasser Arafat of continuing Soviet support and warned him to beware of the US his message was published by the Soviet news agency Tass.

LONDON — A British Treasury spokesman said it was hoped the delayed mutual lifting of Anglo-Argentine financial sanctions could go ahead in a day or two after Buenos Aires completed legal procedures.

SALT LAKE CITY — A US court judge rejected a second US government bid to dismiss a damages suit against the Federal government for cancer alleged to have been caused by early nuclear testing. Trial of the case started yesterday.

KUWAIT — Egypts Defense Minister warned in an interview published Monday the USSR is forming a system of regional alliances that threaten Middle East oil fields. Soviet moves in Africa and the Mideast threaten Egyptian national interests and western oil supplies, Gen. Abdul Halim Aby Ghazaleh told Kuwaits newspaper Al-Qabas.

LONDON — Narcotics investigators have uncovered a 15-million-dlr undersea drugs cache hidden by a UK smuggling syndicate off the south coast of France, the Daily Mail said Monday. The newspaper said a UK Customs investigation led to the discovery of about three tons of cannabis 180 feet beneath the Mediterranean off the French resort of Montpellier.

VATICAN CITY — The Vatican, displaying unprecedented bluntness, Monday rejected Israels criticism of a planned meeting between Pope John Paul II and guerrilla chief Yasser Arafat as "an outrage".

BRUSSELS - The European Community seeking to break a deadlock with developing nations over new textile accords, said today it had reached preliminary agreement on a four-year deal with Colombia. The agreement, containing import restrictions and other controls, could be initialed this month if approved by the Colombian authorities, the community said in a statement. This would make Colombia the first of key third world clothing suppliers to agree to a new deal with the Community in the present round of negotiations.

## Basebal results

NEW YORK — Results of Tuesday's major league baseball games:

American league

1st-Baltimore Orioles 5-New York Yankees 4; 2nd-Baltimore Orioles 5-New York Yankees 3; Milwaukee Brewers 6-Detroit Tigers 3; Minnesota Twins 3-Texas Rangers 2; Boston Red Sox 12-Cleveland Indians 1; Kansas City Royals 5-Seattle Mariners 2 and California Angels 7-Chicago White Sox 6. Oakland A's at Toronto Blue Jays postponed due to rain.

National league

St. Louis Cardinals 2-Philadelphia Phillies 0; Houston Astros 4-Atlanta Braves 0; Montreal Expos 3-New York Mets 1; Pittsburgh Pirates 15-Chicago Cubs 5; Los Angeles Dodgers 1-San Diego Padres 0 and San Francisco Giants 2-Cincinnati Reds 1.





## Koersen Centrale Bank

| | | | |
|---|---|---|---|
| US DOLLAR | 1.77 | 1.79 | 1.81 |
| CAN DOLLAR | 1.43 | 1.45 | 1.47 |
| PND STERLING | 3.00 | 3.055 | 3.115 |
| NED GLD | 64.67 | 65.39 | 66.19 |
| BOLIVAR | 40.91 | 41.63 | 42.43 |
| ZW FRANCS | 83.48 | 84.20 | 85.00 |
| FR FRANCS | 24.07 | 25.17 | 25.87 |
| DUITSE MARK | 70.94 | 71.66 | 72.46 |
| SUR GLD | --.-- | 100.07 | 102.59 |
| IT LIRE | 0.95 | 1.25 | 1.31 |



WORD SLEUTH FOR THE ENJOYMENT OF THE PUZZLE MINDED READERS OF AMIGOE!

This puzzle has more and more participants. This week's winner of the 25 Nf price, to be spent at the sponsor Bookstore Augustinus, is:

Roland Tuitt
Savaneta 253B
San Nicolas
Aruba

He has to attend to the Amigoe-office in the Nassaustraat and his price will be fixed.

**********

Those who want to participate must be aware of the fact that it is imperative to include the unlisted clue in the solution. Last week we received several good solutions including the unlisted clue. So one can assume that the puzzels are learning more and more of the clue to find the unlisted clue. We can recommend every participants to use an encyclopedia if one is not sure.

**********

This week's sponsor is again Bookstore AUGUSTINUS on Curacao. Solutions should be forwarded to the Amigoe before noon every Tuesday following the day of the publication. The address on Aruba is Nassaustraat 110, on Bonaire P.O.Box 122, on Curacao P.O.Box 577 or Scherpenheuvel z/n. Please indicate "word sleuth" on the envelop.

**********

Last week's solution and unlisted clue:

Service Slang

## WORD SLEUTH • Ports of Call

```
O O D E S S O B R E M A N A N
N K L I S B O N H O S O M L S
A G L O H O G N O S B A O E Y
P U R O A N G N E M N S L G D
L R K U F P B D O I A L A R N
E B E O M R O L L K I E S U E
Z M N W E A O A A E G E R B Y
E A G M T C D N S O L N O M N
R H E K O N G R [illegible] N O O A D
[illegible] H O N G A O [illegible] H H
A N T W E M R N [illegible]
```

Yesterday's unlisted clue: HIT THE SILK

Find the listed words in the diagram. They run in all directions—forward, backward, up, down and diagonally.

Unlisted clue hint: FRENCH PORT

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hamburg | Genoa | Lisbon | Hong Kong |
| Naples | Sydney | Bremen | Antwerp |
| Odessa | Osaka | Colombo | Madras |
| Manila | Sao Paulo | Norfolk | |



English Companion

HENRY — By Jack Tippit

By Mort Walker

Jim Henson's MUPPETS

QUINCY — By Ted Shearer

VOOR EEN GOEDE (CURACAOSCHE)VISMAALTIJD OF ANDERE LEKKERNIJEN UIT DE CARAIBISCHE ZEE

**PISCES**

open van 12.00 a.m. tot 12.00 p.m.
Einde Caracasbaaiweg 476
tegenover de vissershaven.
Tel. 672181 (dinsdag gesloten).

**DINNERSETS**
voor 4 of 8 personen
**MES AMIS GIFTSHOP**
Labadera Plaza
Sta Rosaweg

Te koop
**LADA NIVA**
Bouwj. '81 nov.
Tel. 89660

TE KOOP:
**PLYMOUTH VOLARE 1978**
4 deurs automatic, airco.
**CHEVROLET MONZA 1978**
2 deurs, automatic, airco.
TEL. 26007

TE HUUR AANGEBODEN
voor een jaar
GEMEUBILEERD
**WOONHUIS**
3 slaapkamers, 2 badkamers, meidenkamer met badkamer, grote tuin, deepwell, overdekte porch.
Voor verdere inlichtingen: Tel. 82302.

Te koop aangeboden:
**LADA 1980 COMBI 1200**
Prijs f. 4.000,—.
Tel. 55745

BETONCENTRALE
**TOMCO N.V.**
Tel. 674673 - 672204
Voor: Funderingen Vloer- en ringbalken

Wederom
**SHRIMPS**
verkrijgbaar aan de
W.I.
Compagniestr. 23

**PARTISIPA Y GANA PREMIONAN BALIOSO**
RENCHI DI DIAMANTE
- PREMIO CASH -
y sentenares di otro premio

**E PIRATA DI SWERTE**

Trese bo botter bashi di PINESOL, SWEETHEART of MISTOLIN na:
**AMC**
Antillean Manufacturing Company na Zeelandia
dialuna pa diabierne
2'or pa 5'or

**FORSALE SEACRAFT 20 FEET**

1980 model Deep Vee open fisherman center console
1980 all alluminium 4 wheel trailer (automatic)
1980 200 H.P. Mercury black max outboard
1980 10 H.P. Mercury spare outboard
Suntop - full cover - all stainless steel hardware etc.

**Fls. 28.000,-**
**Financing plans available**
**PHONE 25756**

**GEZOCHT**

**ARTSENBEZOEKER(STER)**

voor grote Amerikaanse Pharmaceutische Firma.

Ervaring aanbevolen.

Sollicitaties te richten aan:

**MANRIQUE CAPRILES & SONS N.V.**
P.O. Box 143, Curacao, Tel. 611857

**airco specials**

8000 BTU **f 990,-**
12.000 BTU **f 1.160,-**

**Hotpoint**

- TOPKWALITEIT
- LAAG IN STROOMVERBRUIK
- HOOG IN EFFICIENCY
- DUURZAAM IN GEBRUIK
- PROFESSIONELE SERVICE

**KOOYMAN**
STA. MARIA — STA. ROSA — DOMINGUITO

## STROOMONDERBREKING

KODELA

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder u te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorzieningonderbreken:

**OP ZONDAG 19 SEPTEMBER 1982**
**VANAF 08.00 T/M 16.00 UUR.**

GEDEELTE ROODEWEG (vanaf van Heerdtstraat t/m Crolstraat) — VAN HEERDTSTRAAT — BOERHAVE-STRAAT (vanaf Roodeweg t/m SWAMMERDAM-straat) — SWAMMERDAMSTRAAT — DE OJEDA-STRAAT (vanaf de Jonghstraat t/m van Heerdtstraat) — DONCKERSTRAAT (vanaf van Heerdtstraat t/m Piet Heinstraat) — SUMATRASTRAAT (vanaf de Jonghstraat t/m van Heerdtstraat) — ESSERSTRAAT — CROL-STRAAT — JAVASTRAAT — JAN ERASMUSSTRAAT — PIET HEINSTRAAT — GASOLINE POMPSTATION COLON en CHEPHACU-GEBOUW.

**Aluminium DAKPLATEN** **20%**
BOUWMATERIALEN JONGBLOED N.V.
Caya Terpsichore 11
Telefoon 79276

GEVESTIGD

# DR. I.D.E. PEDRO

kinderarts - Kindercardioloog

Spreekuur dagelijks van 8 - 12
's middag volgens afspraak.

**Hispanolaweg 10 - Tel. 84763, Curacao**
(ingang tegenover Kooyman Sta. Maria)

Wegens reorganisatie hebben wij voor onmiddellijke indiensttreding plaatsingsmogelijkheden voor de volgende vacatures:

1. **MANNELIJKE ADMINISTRATIEVE KRACHT**
**voor magazijn controle werk.**
Ervaring als zodanig strekt tot aanbeveling.
Opleiding: Minstens Mavo-4.

2. **MAGAZIJN BEDIENDE,**
**om opgeleid te worden tot checker.**
Moet bereid zijn in avonddienst te werken.
Opleiding: Minstens Mavo-4

3. **BEWAKER/SECURITY-GUARD**
Nette, vlotte, flinke verschijning en beleefde omgangsvormen.
Opleiding: Minstens Mavo-4.

Sollicitaties te richten aan: "Personeelschef", Postbus 3567, Curacao, N.A.

## STROOMONDERBREKING

KODELA

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken:

**OP VRIJDAG 17 SEPTEMBER 1982**
**VANAF 09.00 T/M 16.00 UUR.**

HOENDERBERG — ROOI SANTOE — MONTANJA-WEG NAAR FUIK — PORTA BLANCU — SEROE GRANDI i SINT JORIS.

*Filmliga*
vertoont in theater DE TEMPEL
op Donderdag 16 september

**GEBOCHELDE VAN DE NOTRE DAME**
met Anthony Quinn en Gina Lollobrigida.
8.30 p.m.

SPECTACULAR SAVINGS

**25%**
op al onze artikelen. Laat deze laatste kans U niet voorbij gaan!
**25% korting**
**tot vrijdag 17 september.**

**CASA LEON**
Breedestraat (O) of Heerenstraat en
**tempo**

# AVIS WE TRY HARDER AUTO SALES

**Voor de betere gebruikte Toyota !**

| Wij bieden aan: | WAS | NU |
|---|---|---|
| 1980 TOYOTA — CROWN SUPER SALOON A/A | NAFL. 14.900 | NAFL. 13.500 |
| 1980 TOYOTA COROLLA STATIONWAGEN | NAFL. 8.700 | NAFL. 7.500 |
| 1980 TOYOTA COROLLA AUTOMATIC SEDAN | NAFL. 7.900 | NAFL. 6.900 |
| 1980 TOYOTA STARLET SEDAN | NAFL. 6.900 | NAFL. 6.500 |
| 1980 TOYOTA 1000 PICKUP | NAFL. 5.500 | NAFL. 5.000 |

Speciale aanbieding tot eind september. Financiering mogelijk.

**Kom kijken en kopen bij Avis. We try Harder Autosales**
(tijdens kantooruren) Fokkerweg 6A.

MENSING

**NU IN VERKOOP 10.580 M2 EIGENDOMSTERREIN**

Op de commerciele strook van ROOI CATOOTJE, temidden van de reeds gebouwde, zeer representatieve kantoren en winkels.
Terrein is bestemd voor het bouwen van KANTOREN, WINKELS, SHOWROOM etc.
Elektra, water, telefoon, straatverlichting etc. aanwezig.

OOK IN GEDEELTEN TE KOOP

Eveneens hebben wij mogelijkheden voor het huren voor langere termijn van een te bouwen kantoorpand.

Inlichtingen:
**Villapark Rooi Catootje N.V.**
Landhuis Pos Cabai.
Telefoon 76077 — 76078